

Art.Nr.  
**5903801901**

5903801850 | 06/2014



**DE** **Langhalsschleifer**

Original-Anleitung

**GB** **Long-neck sander**

Translation of the original manual

**FR** **Ponceuse à long col**

Traduction du mode d'emploi original

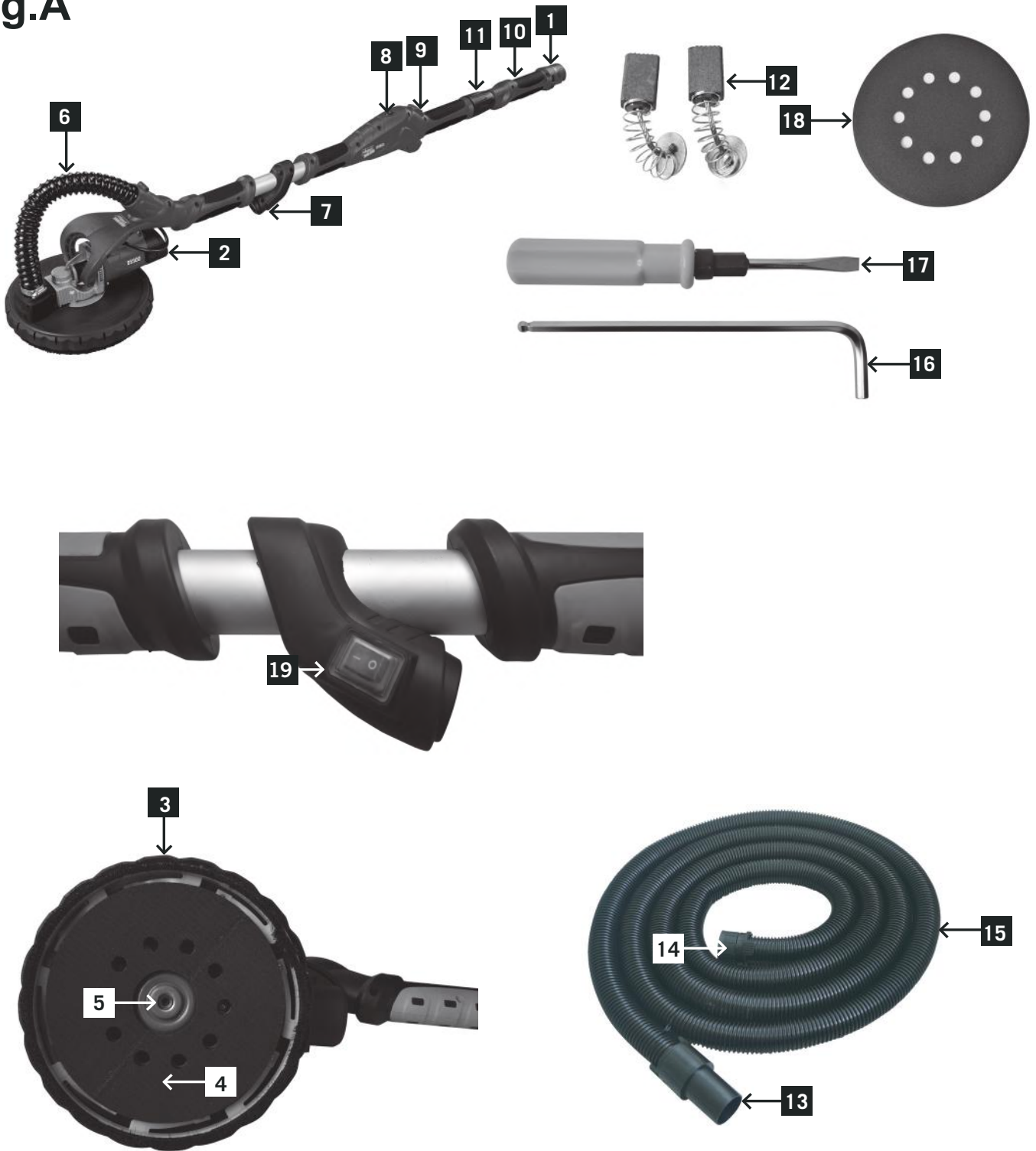
**IT** **Levigatrice a collo lungo**

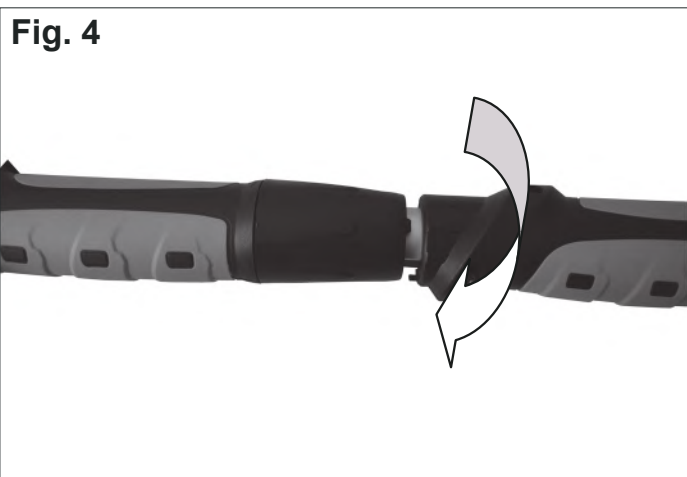
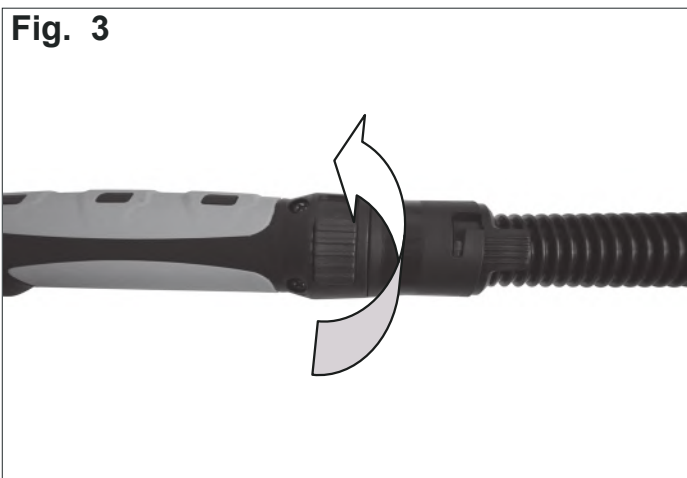
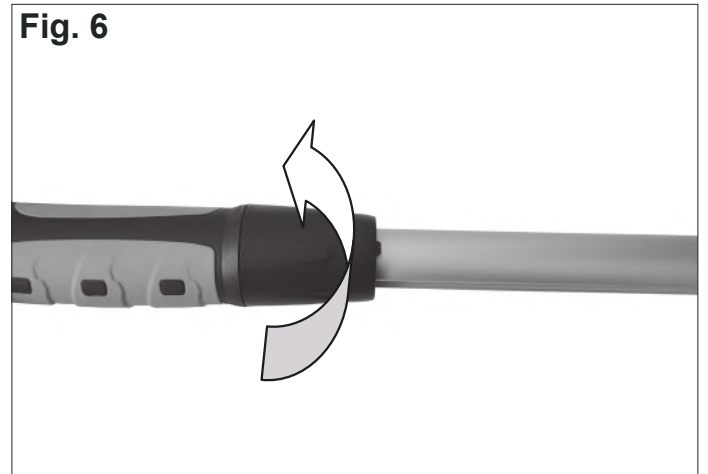
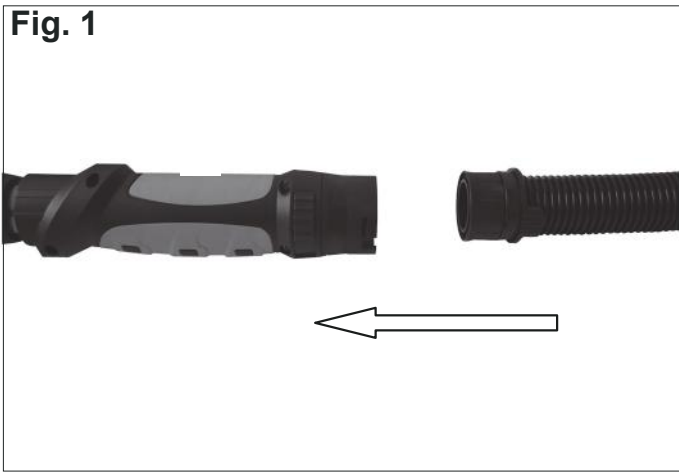
Traduzione delle istruzioni originali

**NL** **Langhals-schuurmachine**

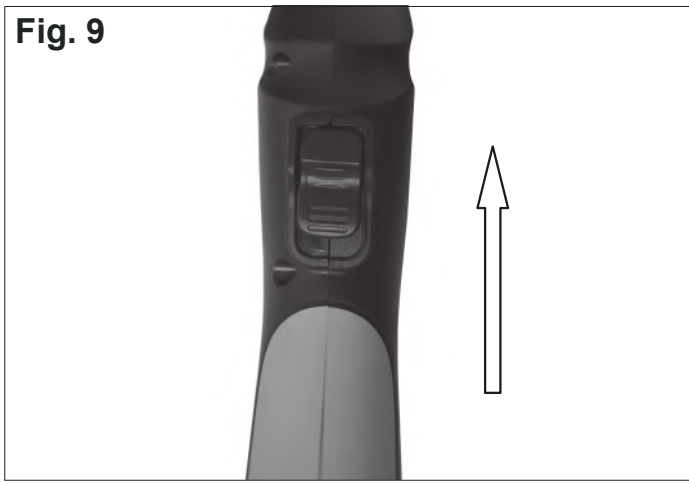
Vertaling van originele gebruiksaanwijzing

Fig.A





**Fig. 9**



**Fig. 10**



**Fig. 11**



<b>DE</b>	<b>Langhalsschleifer</b>	<b>6</b>
<b>GB</b>	<b>Long-neck sander</b>	<b>12</b>
<b>FR</b>	<b>Ponceuse à long col</b>	<b>18</b>
<b>IT</b>	<b>Levigatrice a collo lungo</b>	<b>24</b>
<b>NL</b>	<b>Langhals-schuurmachine</b>	<b>30</b>

# Technische Daten

Baumaße LxBxH (mm).....	1920x270x260
Scheibendurchmesser (mm).....	215
Drehzahl Schleifscheibe min. (1/min) .....	700
Drehzahl Schleifscheibe max. (1/min) .....	1700
Länge Absaugschlauch (mm) .....	4000
Gewicht kg.....	4,3

Antrieb	
Motor V/Hz .....	230/50
Nennaufnahme P1 (W).....	710

Technische Änderungen vorbehalten!

## Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel LWA	dB(A)	99
Schalldruckpegel LpA	dB(A)	88
Messunsicherheit K	dB(A)	3
Vibration	m/s <sup>2</sup>	0,7
Messunsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	1,5

## Hinweis:

Die gemessenen Schallwerte werden gemäß EN 60745 ermittelt.

### Tragen Sie Gehörschutz!

Die gemessenen Schwingungsgesamtwerte (Triax-Vektorsumme) werden gemäß der Norm EN 60745 ermittelt:  
 Der im vorliegenden Informationsblatt angegebene Schwingungspegel wurde gemäß dem in der Norm EN 60745 vorgegebenen Standardtest gemessen und dient zum Vergleich der verschiedenen Geräte.  
 Der Pegel kann für eine erste Expositionsbewertung verwendet werden. Der angegebene Schwingungspegel gilt für die wichtigsten Anwendungen des Gerätes. Wird das Gerät jedoch für weitere Anwendungen mit anderem Zubehör oder im schlecht gewarteten

Zustand eingesetzt, kann der Schwingungspegel von den Angaben abweichen. Dadurch kann sich der Expositionspegel im Verlauf der gesamten Arbeitszeit erheblich erhöhen.



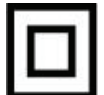


Eine Abschätzung der Schwingungsexposition muss auch die Zeiten berücksichtigen, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber gerade nicht in Gebrauch ist. Dadurch kann sich der Expositionspegel im Verlauf der gesamten Arbeitszeit erheblich verringern.



Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Gerätebedieners vor den Auswirkungen der Schwingungen müssen ergriffen werden. Dazu zählen: Wartung von Gerät und Zubehör; Warmhalten der Hände; Organisieren von Arbeitsmustern.

DE

# Symbolerklärung

Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung verwendeten Symbole sollen Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Stellen Sie sicher, dass Sie die dazugehörigen Sicherheitssymbole und Erläuterungen vollständig verstanden haben. Die Warnhinweise zu den Symbolen können weder Risiken verhindern, noch ein richtiges Handeln zur Vermeidung von Unfällen ersetzen.

	Dieses Symbol macht Sicherheitsrisiken kenntlich und zeigt eine Warnung oder Gefahr an. Das Nichtbeachten dieser Warnung kann zu Unfällen Ihrer eigenen Person oder anderer Personen führen. Zur Minimierung der Risiken aufgrund von Verletzung, Brand oder Stromschlag müssen die angegebenen Empfehlungen stets befolgt werden.
	Vor Gebrauch müssen die entsprechenden Kapitel in der vorliegenden Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen werden.
	Symbol Klasse II: Dieses Gerät verfügt über eine Doppelisolation und muss nicht an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
	Tragen Sie einen Gehörschutz
	Tragen Sie eine Schutzbrille

	Tragen Sie eine Atemschutzmaske
	Tragen Sie Handschuhe

# Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiss- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

## Hinweise

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

**In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠**

# Sicherheitshinweise ⚠

**WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und -vorschriften sorgfältig durch. Das Nichtbeachten der Sicherheitshinweise und -vorschriften kann zu Stromschlag, Brand bzw. ernsthaften Verletzungen führen.**

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise und -vorschriften an einem sicheren Ort auf, damit sie jederzeit Zugriff darauf haben.**

Die Bezeichnung "Geräte" in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf elektrisch betriebene Geräte (mit Stromkabel) oder auf batteriebetriebene Geräte (ohne Stromkabel).

## 1 – Sicherheit im Arbeitsbereich

**a) Der Arbeitsbereich muss sauber und gut beleuchtet sein.** Nicht aufgeräumte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

**b) Elektrogeräte dürfen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden, wie zum Beispiel in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**

Durch Elektrogeräte können Funken entstehen, die Staub oder Dämpfe entzünden.

**c) Während der Verwendung des Gerätes dürfen sich weder Kinder noch sonstige Personen in der Nähe befinden.**

Durch Ablenkung kann man leicht die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2 – Elektrische Sicherheit

**a) Die Stecker des Elektrogerätes müssen für die Steckdose ausgelegt sein. Stecker dürfen auf keinen Fall verändert werden.**

**Für geerdete Geräte dürfen keine Adapter verwendet werden.** Originalstecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko von Stromschlägen.

**b) Vermeiden Sie jeglichen Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie zum Beispiel Rohren, Heizungen, Herden und Gefrierschränken.** Sobald Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

**c) Geräte dürfen weder Regen noch feuchten Witterungsverhältnissen ausgesetzt sein.**

Durch eindringendes Wasser erhöht sich das Stromschlagrisiko.

**d) Kabel dürfen keinesfalls außerhalb ihres Verwendungszwecks**

**gebraucht werden. Verwenden Sie Kabel keinesfalls zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Gerätes. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Schmierstoffen, Kanten und beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

**e) Bei Verwendung des Gerätes im Freien muss ein entsprechend geeignetes Verlängerungskabel verwendet werden.** Die Verwendung von Kabeln für den Außenbereich reduziert das Stromschlagrisiko.

**f) Falls die Verwendung des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, muss das Gerät an eine Stromversorgung angeschlossen werden, die durch eine Fehlerstrom Schutzeinrichtung geschützt ist.** Dadurch wird das Stromschlagrisiko reduziert.

## 3 – Persönliche Sicherheit

**a) Seien Sie bei der Verwendung des Gerätes wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Das Gerät darf weder bei Müdigkeit noch unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwendet werden.** Nur ein Augenblick der Unachtsamkeit kann bei der Verwendung von Geräten zu ernsthaften Verletzungen führen.

**b) Verwendung von Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.** Durch das Tragen von Sicherheitsausrüstung wie zum Beispiel Staubmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Schutzhelmen und Gehörschutz kann die Verletzungsgefahr erheblich reduziert werden.

**c) Vermeiden von unbeabsichtigtem Einschalten. Achten Sie darauf, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie das Gerät in die Steckdose stecken bzw. die Batterien einsetzen, das Gerät in die Hand nehmen oder tragen.** Das Tragen des Gerätes mit dem Finger auf dem EIN-Schalter oder das Stecken des Gerätes in die Steckdose in der EIN-Stellung kann zu Unfällen führen.

**d) Entfernen der Einstellschrauben vor Verwendung des Gerätes.** Einstellschrauben an den rotierenden Teilen des Gerätes können zu Verletzungen führen.

**e) Machen Sie keine übermäßigen Bewegungen. Nehmen Sie jederzeit eine stabile und ausbalancierte Position ein.** Dadurch können Sie das Gerät in unvorhergesehenen Situationen besser kontrollieren.

DE



f) Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Schützen Sie Haare, Kleidung und Handschuhe vor rotierenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in den rotierenden Teilen verfangen.

g) Achten Sie bei der Verwendung von Geräten zum Anschluss von Staubabsaugungen oder Auffangvorrichtungen darauf, dass diese richtig angeschlossen und benutzt werden. Durch die Verwendung von Staubfilter können Risiken aufgrund von Staubentwicklung reduziert werden.

#### 4 - Verwendung und Wartung des Gerätes

a) Vermeiden Sie eine Überbeanspruchung des Gerätes. Verwenden Sie das für Ihre Anwendung geeignete Gerät. Das richtige Gerät garantiert bessere und sicherere Arbeitsbedingungen, wenn es für den beabsichtigten Verwendungszweck eingesetzt wird.

b) Verwenden Sie das Gerät nur, wenn man es von Betriebsmodus auf Stoppmodus und umgekehrt schalten kann. Geräte, deren Bedienung nicht über den Schalter möglich ist, stellen eine Gefahrenquelle dar und müssen zur Reparatur geschickt werden.

c) Ziehen Sie das Stromkabel ab, bevor Sie das Gerät einstellen, ein Zubehörteil wechseln oder es verstauen. Diese Vorsichtsmaßnahmen reduzieren das Risiko eines unbeabsichtigten Einschaltens des Gerätes.

d) Halten Sie nicht verwendete Geräte von Kindern fern und überlassen Sie die Bedienung von Geräten nur Personen, die mit dem Gerät bzw. der Bedienungsanleitung vertraut sind. Geräte in den Händen von nicht geschulten Personen stellen eine Gefahr dar.

e) **Wartung des Gerätes. Überprüfen Sie das Gerät auf die fehlerhafte Ausrichtung oder Blockierung von rotierenden Teilen, auf abgebrochene Teile oder andere Zustände, die die Verwendung des Gerätes negativ beeinflussen. Schadhafte Geräte müssen vor der Verwendung repariert werden.** Viele Unfälle passieren aufgrund von schlecht gewarteten Geräten.

f) **Achten Sie auf scharfes und sauberes Schneidwerkzeug.** Sorgfältig gewartete Werkzeuge mit scharfen Schneidkanten blockieren nicht so schnell und sind leichter zu bedienen.

g) **Gerät, Zubehör und Schleifblätter etc. müssen gemäß dieser Bedienungsanleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und anfallenden Tätigkeiten verwendet werden.** Die Verwendung des Gerätes für Tätigkeiten, die nicht dessen Verwendungszweck entsprechen, kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5 –Wartung und Reparatur

a) **Das Gerät darf nur von qualifiziertem Wartungspersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen gewartet und repariert werden.** Dadurch wird die Sicherheit des Gerätes garantiert.

#### SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR SCHLEIFEN, SANDSTRAHLEN, METALLBÜRSTEN, POLIEREN ODER TRENNSCHLEIFSCHEIBEN-BETRIEB:

a) **Dieses Elektrogerät wird in der Funktion eines Werkzeugs verwendet. Lesen Sie die Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und Spezifikationen, die Sie zusammen mit dem Elektrogerät erhalten, sorgfältig durch.** Das Nichtbeachten der nachfolgenden Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand bzw. ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tätigkeiten wie zum Beispiel Schleifen, Sandstrahlen, Metallbürsten und Polieren sollten nicht mit diesem Elektrogerät ausgeführt werden.** Durch Tätigkeiten außerhalb des Verwendungszwecks des Gerätes können Gefahren entstehen und Verletzungen auftreten.

c) **Verwenden Sie nur Zubehör, das speziell für das Gerät angefer-**

**tigt wurde und vom Gerätehersteller empfohlen wird.** Die Tatsache, dass ein Zubehörteil an Ihr Elektrogerät angeschlossen werden kann, garantiert keine Gerätesicherheit.

d) **Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mit der auf dem Elektrogerät angegebenen maximalen Drehzahl übereinstimmen.** Zubehör, das mit einer höheren Drehzahl betrieben wird als der Nenndrehzahl, kann brechen und auseinander fliegen.

e) **Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörs muss innerhalb der Kapazität Ihres Elektrogerätes liegen.** Zubehör anderer Größen kann nur unzureichend geschützt und kontrolliert werden.

f) **Der Aufnahmedorn der Scheiben, Flansche und Schleifteller sowie von sonstigem Zubehör muss groß genug sein, um die Spindel des Elektrogerätes gut aufnehmen zu können.** Zubehör mit einem Aufnahmeloch, das nicht für die Spindelgröße des Elektrogerätes geeignet ist, läuft nicht rund, vibriert vermehrt und kann dazu führen, dass das Gerät außer Kontrolle gerät.

g) **Verwenden Sie nur unbeschädigtes Zubehör. Bevor Sie das Gerät verwenden, muss das Zubehör stets überprüft werden. Überprüfen Sie die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, die Schleifteller auf Risse und übermäßigen Verschleiß sowie auf lose oder schadhafte Kabel. Sollte das Gerät oder Zubehörteile auf den Boden fallen, müssen diese auf Schäden überprüft und gegebenenfalls ein unbeschädigtes Zubehörteil montiert werden. Nach der Überprüfung und Montage des Zubehörs müssen Sie sich sowie anwesende Personen in ausreichendem Abstand zur Oberfläche des rotierenden Zubehörteils positionieren und das Elektrogerät für eine Minute bei maximaler unbelasteter Drehzahl laufen lassen.** Beschädigtes Zubehör bricht während dieser Testphase für gewöhnlich auseinander.

h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Je nach Anwendung müssen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille tragen. Bei Bedarf müssen Sie eine Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und eine Schürze zum Schutz vor kleinen, beim Schleifen entstehenden Materialteilchen tragen.** Die Schutzbrille muss zum Schutz vor wegfliegenden Teilchen, die durch die verschiedenen Tätigkeiten mit dem Gerät entstehen, geeignet sein. Die Staubmaske oder das Atemgerät muss Partikel, die bei den verschiedenen Tätigkeiten erzeugt werden, filtern können. Ist das menschliche Ohr über einen längeren Zeitraum sehr lauten Geräuschen ausgesetzt, kann dies zu Gehörschäden führen.

i) **Anwesende Personen müssen sich in einem sicheren Abstand zum Arbeitsbereich aufhalten. Der Arbeitsbereich darf nur mit persönlicher Schutzausrüstung betreten werden.** Bruchstücke des Werkstücks oder des Zubehörs können wegfliegen und innerhalb des direkten Arbeitsbereichs Verletzungen verursachen.

j) **Halten Sie das Gerät nur am isolierten Teil des Griffs, wenn Sie Tätigkeiten durchführen, bei denen die Gefahr besteht, dass Sie in ein nicht sichtbares Kabel oder in das Gerätekabel selbst schneiden.** Schneidet man in ein unter Strom stehendes Kabel, so stehen auch die Metallteile des Elektrogerätes unter Strom und verursachen einen Stromschlag des Gerätebedieners.

k) **Halten Sie das Kabel von rotierendem Zubehör fern.** Bei Kontrollverlust über das Gerät könnte das Kabel durchgeschnitten werden oder sich verhaken, und Ihre Hand oder Ihr Arm könnten sich im rotierenden Zubehör verfangen.

l) **Legen Sie das Elektrogerät erst ab, wenn das Zubehörteil komplett zum Stillstand gekommen ist.** Rotierende Zubehörteile können sich am Boden verfangen, und das Elektrogerät gerät außer Kontrolle.

m) **Lassen Sie das Elektrogerät während des Herumtragens ausgeschaltet.** Kommt das rotierende Zubehörteil unbeabsichtigt mit Ihrer Kleidung in Berührung, so wird diese erfasst und das Zubehörteil kann Ihren Körper verletzen.



n) **Reinigen Sie die Lüftungsschlitze des Elektrogerätes regelmäßig.** Das Motorgebläse zieht den Staub in das Gehäuse, so dass es durch eine übermäßige Ansammlung von Metallpulver zu elektrischen Gefährdungen kommen kann.

o) **Das Elektrogerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien betrieben werden.** Durch Funkenbildung kann es zur Entzündung dieser Materialien kommen.

p) **Verwenden Sie kein Zubehör, für das flüssige Kühlmittel erforderlich sind.** Bei der Kühlmitteln kann es zu Stromschlägen kommen.

#### **Rückschlag und damit verbundene Sicherheitshinweise**

Verhakt oder fängt sich eine rotierende Scheibe, Metallbürste oder sonstiges Zubehör, kann es zu einem plötzlichen Rückschlag kommen. Es kommt zu einem rapiden Stillstand des rotierenden Zubehörs, was wiederum zum totalen Kontrollverlust über das Elektrogerät führt, da sich das Gerät unvermittelt in die entgegengesetzte Drehrichtung bewegt. Verhakt oder verfängt sich zum Beispiel eine Schleifscheibe im Werkstück, so frisst sich die Kante der Schleifscheibe an der verhakten Stelle in die Materialoberfläche und die Schleifscheibe wird herausgeschleudert. Die Scheibe wird entweder zum Gerätebediener hin oder vom Gerätebediener weg geschleudert, je nachdem, in welche Richtung sich die Scheibe zum Zeitpunkt des Einklemmens dreht. Unter diesen Bedingungen kann die Schleifscheibe auch brechen. Ein Rückschlag entsteht nur, wenn das Elektrogerät unsachgemäß bzw. für unsachgemäße Tätigkeiten eingesetzt wird. Dies kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, die nachfolgend näher erläutert werden, vermieden werden.

a) **Halten Sie das Elektrogerät sicher fest und positionieren Sie sich und Ihren Arm so, dass Sie einem Rückschlag standhalten können. Verwenden Sie gegebenenfalls die zusätzlichen Griffe, um während des Einschaltens des Gerätes maximale Kontrolle über etwaige Rückschläge oder Drehmomentkräfte zu haben.** Werden geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen, so kann der Bediener Rückschlag- und Drehmomentkräfte jederzeit kontrollieren.

b) **Halten Sie Ihre Hand stets von rotierendem Zubehör fern.** Der Rückschlag der Zubehöreile kann auf Ihre Hand wirken.

c) **Stellen Sie sich nicht in den Bereich, auf den sich ein möglicher Rückschlag des Gerätes auswirkt.** Ein Rückschlag schleudert das Gerät in die Richtung entgegengesetzt zur Drehrichtung der Scheibe zum Zeitpunkt des Verhakens.

d) **Bei der Bearbeitung von Ecken, scharfen Kanten etc. ist besondere Vorsicht geboten. Vermeiden Sie ein heftiges Anstoßen und Verhaken des Zubehörs.** Durch Ecken, scharfe Kanten und heftiges Anstoßen kann es zu einem Verhaken des rotierenden Zubehörs kommen und in Folge dessen zu einem Kontrollverlust oder Rückschlag.

e) **Montieren Sie weder Motorsägeblätter für Holzschnitte noch Sägeblätter mit gezahnten Kanten.** Diese Sägeblätter führen regelmäßig zu Rückschlag und Kontrollverlust.

#### **SICHERHEITSWARNUNGEN SPEZIELL FÜR SCHLEIFEN:**

a) **Benutzen Sie keine übergroßen Schleifscheiben. Folgen Sie den Empfehlungen des Herstellers bei der Auswahl des Schleifpapiers.** Größeres Schleifpapier, das über den Schleifrand hinausragt stellt eine Reißgefahr dar und kann ein Abreißen oder Reißen der Schleifscheibe oder einen Rückstoß verursachen.

#### **SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR TROCKENMAUER-SCHLEIFEN:**

**Achtung!** Die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vorbeugung von Elektroschock, Verletzungen und Feuergefahr müssen bei der Benutzung elektrischer Werkzeuge befolgt werden. Lesen und befolgen Sie diese Anleitungen, bevor Sie diese Werkzeuge benutzen. Bewahren Sie diese Anleitungen an einem sicheren Ort auf.

1. Die Geräte dürfen niemals in explosiver Atmosphäre benutzt werden.
2. Ermöglichen Sie keinen Körperkontakt mit dem Kabel.
3. Benutzen Sie nur das zur Benutzung in dem Arbeitsbereich empfohlene Verlängerungskabel.
4. Benutzen Sie die Maschine nicht für ungeeignete Arbeiten, wie zum Beispiel rohes Abschmirlgeln, Bürsten etc. Dies führt zu Gefahren und Verletzungen.
5. Benutzen Sie nur identische Ersatzteile bei der Wartung, da sonst keine risikofreie Benutzung garantiert werden kann.
6. Die zugelassene Geschwindigkeit für Zubehör muss der Maximalgeschwindigkeit der Maschine entsprechen, andererseits kann es zu einem Bruch oder Riss kommen, wenn die Betriebsgeschwindigkeit die zugelassene Geschwindigkeit der Maschine überschreitet.
7. Benutzen Sie keine beschädigten Zubehöreile. Überprüfen sie vor dem Betrieb immer, ob die Zubehöreile beschädigt oder gerissen sind. Überprüfen Sie zum Beispiel bei der Schleifscheibe, ob die Stützplatte eingerissen ist. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen in dem Rotationsbereich der Maschine befinden und lassen die Maschine eine Minute lang bei Maximalgeschwindigkeit laufen, so dass die Zubehöreile vollständig überprüft werden können
8. Legen Sie die Maschine nicht ab, bevor sie vollständig zum Stillstand gekommen ist, da sie ansonsten die Kontrolle über das Gerät verlieren.
9. Säubern Sie regelmäßig die Ausströmöffnung ihrer Maschine. Halten Sie die Maschine während der Bedienung mit beiden Händen fest, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
10. Benutzen Sie beim Schleifen kein zu großes Schleifpapier. Wenn Sie eine Schmirgelplatte auswählen, dann befolgen Sie bitte die Empfehlungen des Herstellers. Wenn das Schleifpapier über die Schleifplatte hinausragt, stellt dies ein Reiß- und Verletzungsrisiko dar und es kann ebenso zu einem Stillstand kommen.
11. Die Maschine kann höchstens an ein Verlängerungsrohr angeschlossen werden.
12. Wir empfehlen, immer industrielle Sicherheitshandschuhe und eine Sicherheitsbrille bei der Arbeit mit dem Trockenbauschleifer zu tragen.
13. Das Tragen eng anliegender Kleidung ist zwingend vorgeschrieben.
14. Ermöglichen Sie immer Platz für den Drehmoment.
15. Tragen Sie die Schutzmaske P2 zum Schutz vor gefährlichem Staub und wählen Sie einen angemessenen Staubsauger

## Bestimmungsgemäße Verwendung ⚠

Die Maschine ist zum Schleifen von Trockenwänden, Decken und Wänden an inneren und äußeren Oberflächen vorgesehen sowohl als auch zum Entfernen von Überresten auf dem Boden, Farbbeschichtungen, anklebendem und losem Gips etc.

## Restrisiken ⚠

**Die Maschine ist nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Verletzung durch zurückschlagende Äste beim Zuführen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm.
- Gefährdung der Gesundheit durch elektrischen Strom, bei Verwen-

dung nicht ordnungsgemäßer Anschlussleitungen.

- Desweiteren können trotz aller Sicherheitsvorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken entstehen.

**Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“, die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie Bedienanweisung insgesamt beachtet werden.**

## Ausstattung Fig. A

1. Absaugvorrichtung
2. Motor
3. Schutzbürste
4. Schleifscheibe
5. Schraube
6. Absaugschlauch
7. LED-Licht
8. Geschwindigkeitsregler
9. Ein-/Ausschalter
10. Vorrichtung des Führungsrohrs mit Teleskoptechnik
11. Führungsrohr mit Teleskoptechnik
12. Kohlebürsten
13. Adapter zum Anschluss der Staubabsaugereinheit
14. Adapter zum Anschluss der Staubabsaugereinheit
15. Absaugschlauch
16. Sechskantschlüssel
17. Schraubendreher
18. Schleifpapier
19. Ein-/Ausschalter LED-Licht

## Montage

### 1. Einstellung des Schlauchanschlusses

- a) Richten Sie den Ansatz der Absaugvorrichtung (Fig.1) mit dem Schlauchanschluss aus und führen das Ende ein, bis der Knopf im Schlitz einrastet (Fig. 2).
- b) Abbau der Maschine erfolgt durch Umkehren der Schritte.
- c) Einlegen der Schleifscheiben.

### 2. Benutzen Sie die Verlängerung

- a) Lösen Sie die Vorrichtung des Führungsrohrs mit Teleskoptechnik der Verlängerung (Fig.3).
- b) Ziehen Sie die Verlängerung heraus, um die Länge zu sehen (Fig.5).
- c) Ziehen Sie die Absaugvorrichtung mit einer Rechtsdrehung fest (Fig.6).

### 4. Einlegen der Schleifpapiere.

Legen Sie ein Schleifpapier in die Mitte der Schleifscheibe ein und drücken es fest (Fig.7). Das Schleifpapier hat eine Faserbeschichtung auf der Unterseite. Die Haken- und Ösen-Vorrichtung auf der Schleifscheibe ist zum Befestigen des Schleifpapiers vorgesehen (Fig.8).

### 5. Anschluss an den Staubabsauger

- a) Schließen Sie den Adapter zum Anschluss der Staubabsaugereinheit des Schlauchs an den Staubabsauger.

## Inbetriebnahme

### Vor Gebrauch

Um ein unbeabsichtigtes Starten des Gerätes zu vermeiden, müssen Sie das Gerät vom Netz nehmen, bevor Sie Zubehörteile montieren, wechseln und einstellen. Bitte überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Netzspannung! Diese muss mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmen. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial sowie alle lockeren Teile, die sich am Gerät befinden. Überprüfen Sie das Zubehör vor Gebrauch. Das Zubehör muss dem Gerät und dem Verwendungszweck entsprechen.

### Schleifbetriebs-Warnung: Verletzungsgefahr!

Dieses Werkzeug ist nur für Trockenschleifen vorgesehen. Stellen Sie sicher, dass Sie fest und sicher stehen. Stellen Sie sich bei der Arbeit auf eine ebene Oberfläche und halten Ihr Gleichgewicht. Bei Arbeiten in der Höhe achten Sie auf einen sicheren Stand sowie auf ein sicheres Gerüst.

### VORSICHT. Maschinenbeschädigung!

Überprüfen Sie die Oberflächen auf Nägel, Schrauben und Metallobjekten hin. Diese können das Werkzeug beschädigen.

HINWEIS: übergroßer Druck führt nicht zu besseren Schleifresultaten, sondern zu größerer Abnutzung des Werkzeuges und zu eventuellem Materialschaden.

- Arbeiten Sie immer mit gleichmäßigen Bewegungen.
- Führen Sie die Schleifscheibe mit leichtem Druck über die zu bearbeitenden Flächen.
- Schleifen Sie raue Bereiche mehrmals und nicht einmal mit großer Druckausübung.

### An-/Aus-Schalter

1. Anschalten des Werkzeugs. (Fig.9)

- a) Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen an den Griffen fest

b) Drücken Sie den An-/Aus-Schalter nach vorne.

2. Abschalten des Werkzeugs. (Fig.10).

a) Drücken Sie den An-/Aus-Schalter am hinteren Ende nach unten.

### Einstellbare Geschwindigkeit

Stellen Sie die Geschwindigkeit durch Drehen des Geschwindigkeitsreglers ein. Siehe Abbildung. Der Benutzer kann verschiedene Geschwindigkeiten für verschiedene Arbeiten einstellen. (Fig.11).

## Elektrischer Anschluss ⚠

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich**.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht

am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnungen auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt – 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup>, über 25 m Länge mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

**Anschlüsse und Reparaturen an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.**

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

**Beachten Sie die Sicherheitshinweise!**

## Wartung

Die Belüftungsschlitze müssen stets frei sein und das Produkt muss regelmäßig gereinigt werden. Treten beim Gebrauch Unregelmäßigkeiten auf, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz genommen werden. Überprüfen und reparieren Sie das Gerät, bevor Sie es erneut verwenden.

**Das Gerät darf nur von einem qualifizierten Servicetechniker repariert werden.**

Personal kann zu Verletzungen führen.

**Für die Reparatur des Gerätes dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Befolgen Sie die Anweisungen im Kapitel „Wartung“ dieser Bedienungsanleitung. ACHTUNG!**

Ist das Stromkabel des Elektrogerätes beschädigt, muss es durch ein speziell angefertigtes Kabel ersetzt werden, das über den Kundendienst erhältlich ist.

### Pflege und Reinigung

Reinigen Sie das Gehäuse lediglich mit einem feuchten Tuch – verwenden Sie keine Lösungsmittel! Trocknen Sie das Gerät anschließend sorgfältig ab.

### Entfernen / Aufsetzen der Schleifscheibe.

1. Entfernen der Schleifscheibe.
  - a) Halten Sie die Schleifscheibe an.

- b) Schrauben Sie die Schraube mit einem Inbusschlüssel entgegen des Uhrzeigersinnes auf.
- c) Entfernen Sie die Schleifscheibe.

2. Aufsetzen der Schleifscheibe.

Warnung: Stellen Sie beim Aufsetzen der Schleifscheibe sicher, dass diese ordnungsgemäß auf der Motorachse sitzt. Auf der Rückseite der Schleifscheibe (FigA/4) befindet sich eine Nut zum Aufsetzen auf die Motorachse.

- a) Legen Sie die Schleifscheibe ein.
- b) Halten Sie die Schleifscheibe an.
- c) Ziehen Sie die Schraube mit einem Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn fest.

### Austausch von Kohlebürsten

Die Kohlebürsten sind Verbrauchsmaterial und unterliegen während des Gebrauchs einem gewissen Abrieb.

Die Kohlebürsten müssen regelmäßig überprüft werden. Um den Stromkreis nicht zu beschädigen, müssen beide Kohlebürsten gleichzeitig gewechselt werden.

### ACHTUNG!

Die Kohlebürsten dürfen nur von autorisierten Kundendienstmitarbeitern ausgetauscht werden. Das Gerät darf nur mit beiden Kohlebürsten verwendet werden.

## Aufbewahrung

Das Gerät, die Bedienungsanleitung sowie gegebenenfalls das Zubehör müssen in der Originalverpackung aufbewahrt werden. So haben Sie stets alle Informationen und Teile bei Bedarf zur Hand. Verpacken Sie das Gerät sorgfältig oder verwenden Sie die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden. Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort auf.

## Technical data

Dimensions LxWxH (mm) .....	1920x270x260
Disc diameter (mm) .....	215
Revolutions grinding wheel min. (1/min) .....	700
Revolutions grinding wheel max. (1/min) .....	1700
Length suction hose (mm).....	4000
Weight kg.....	4,3

Power unit	
Motor V/Hz .....	230/50
Rated power P1 (W).....	710

Subject to technical modifications!

### Noise characteristics

Sound power level LWA	dB(A)	99
Sound pressure level LpA	dB(A)	88
Uncertainty in measurement K	dB(A)	3
Vibration	m/s <sup>2</sup>	0,7
Uncertainty in measurement K	m/s <sup>2</sup>	1,5

### Note:

The measured noise levels are determined according to EN 60745.

#### Use hearing protection!

The measured total vibration values (triax vector sum) are determined according to Standard EN 60745.

The vibration level specified in this data sheet has been measured according to the standard test stated in Standard EN 60745, and it is used to compare the different devices.

The level can be used for an initial exposure assessment. The specified vibration level applies to the most important applications of the device. However, if the device is used for other applications with other

accessories or if it is used in a badly maintained condition, the vibration level can deviate from the specifications. This means that the exposure level may increase significantly during the course of the operational hours.






An estimation of the vibration exposure also needs to include the times during which the device is switched off or it is switched on but not in use. This means that the exposure level may decrease significantly during the course of the operational hours.



Additional safety measures must be taken to protect the operator from the impact of the vibrations. This includes: Maintaining the device and accessories; keeping hands warm; organising work patterns.

GB

## Explanation of symbols

The symbols used in this operating manual should direct your attention to potential risks. Please ensure that you fully understand the related safety symbols and explanations. The warnings relating to these symbols can neither prevent risk nor substitute correct actions to prevent accidents.

	This symbol points out safety risks and shows a warning or danger. Non-compliance with this warning may lead to your own accidents or to those of others. To minimise risks based on injury, fire or electric shock, you must always follow the stipulated recommendations.
	Read the relevant chapters in this operating manual carefully before use.
	Symbol Category II: This device is equipped with dual insulation and does not need to be connected to an earthed power socket.
	Use hearing protection
	Wear goggles

	Use breathing equipment
	Wear gloves

# General information

- After unpacking, check all parts for possible transportation damages. In the event of complaints, inform the supplier immediately. Any complaints made after this time will not be accepted.
- The shipment is to be checked for completeness upon receipt.
- Read through the manual carefully in order to make yourself familiar in dealing with the device before using it for the first time.
- Only use original equipment regarding accessories, as well as consumable items and spare parts. Spare parts can be obtained from your specialized dealer. When ordering, please specify our part numbers, as well as type and construction year of the device.

## NOTE:


According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

We have marked the points in this manual that concern your safety with this sign: 

# Safety notices

**WARNING: Read all safety notices and provisions carefully. Non-compliance with the safety notices and provisions may lead to electric shock, fire or serious injury.**

**Store the safety notices and provisions in a safe place so they can be accessed at any time.**

In the safety notices, the term “devices” refers to electrically operated devices (with power cable) or to battery operated devices (without power cable).

## 1 – Safety in the work area

### a) The work area has to be clean and well lit.

Untidy and dark areas can lead to accidents.

### b) Electronic devices must not be used in hazardous areas such as close to flammable liquids, gas or dust.

Electronic devices can generate sparks which ignite dust or vapours.

### c) When the device is being used, no children or other people must be nearby.

Distractions can easily lead to loss of control over the device.

## 2 – Electric safety

### a) The plugs for the electronic devices must be designed for the power socket. Plugs may not be modified under any circumstances.

**Adapters may not be used for earthed devices.** Original plugs and suitable power sockets reduce the risk of electric shocks.

### b) Avoid any physical contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, fridges. As soon as your body is earthed, there is an increased risk of electric shock.

### c) Devices must neither be exposed to rain nor to damp weather. Ingress of water increases the risk of electric shock.

### d) Cables must not be used outside their application in any circumstances. In no event shall cables be used to carry, pull or unplug the device. Keep the cable away from heat, lubricants, edges and moving parts. Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.

### e) When the device is used outside, a suitable extension cable must be used. Using cables for the outside reduces the risk of electric shock.

### f) If using the device in a damp environment cannot be avoided, the device has to be connected to a power supply which is protected by a residual current protection system. This decreases the risk of electric shock.

## 3 – Personal safety

### a) Be careful when using the device, watch what you are doing and use your common sense. The device must not be used when the operator is tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Just a moment of carelessness can lead to serious injuries when using devices.

### b) Using safety equipment Always wear goggles. By using safety equipment like dust masks, nonslip safety boots, safety helmets and hearing protection, the risk of injury can be reduced significantly.

### c) Avoiding accidental switch-on Make sure the switch is set to OFF before plugging the device into the power socket or inserting the batteries, handling the device or carrying it. Carrying the device with a finger on the ON-switch or plugging the device into the power socket in the ON-position can lead to accidents.

### d) Removing the setting screws before using the device. Setting screws on the rotating parts of the device can lead to injuries.

### e) Do not use excessive movements. Always be in a stable and balanced position. This means that you can control the device better in unforeseen situations.

### f) Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Protect hair, clothes and gloves from rotating parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in the rotating parts.

### g) When using devices to connect dust extractions or absorbing equipment, make sure they are connected and used correctly. Using dust filters can reduce risks based on dust formation.

## 4 – Using and maintaining the device

### a) Avoid over-use of the device. Use the appropriate device for your application. The correct device guarantees better and safer working conditions when it is used for the intended purpose.



**b) Only use the device if it can be switched from the operating mode to the stop mode and vice versa.** Devices where operation is not possible via the switch, are a danger and must be sent for repair.

**c) Disconnect the power cable before you set up the device, change a component or store it.** These safety measures reduce the risk of accidentally switching on the device.

**d) Keep unused devices away from children and only allow people to operate them who are familiar with the device or the operating manual.** Devices in the hands of untrained people are a danger.

**e) Maintaining the device** Check the device for incorrect alignment or blocking of rotating parts, for parts broken off or other conditions which have an adverse impact on the device. **Damaged devices must be repaired before use.** Many accidents happen due to badly maintained devices.

**f) Make sure the cutting tools are sharp and clean.** Carefully maintained tools with sharp cutting edges do not block as quickly and are easier to operate.

**g) The device, accessories and abrasive sanding discs etc. must be used according to this operating manual and under consideration of the working conditions and the tasks to be done.** The use of the device for tasks that do not correspond to its application can lead to dangerous situations.

## 5 – Maintenance and repair

**a) The device may only be maintained and repaired by qualified maintenance staff using original spare parts.** This guarantees the safety of the device.

## SAFETY WARNINGS FOR SANDING, SANDBLASTING, METAL BRUSHING, POLISHING OR CUTTING WHEEL OPERATION:

**a) This electronic device functions as a tool. Carefully read the safety notices, instructions, illustrations and specifications supplied with the electronic device.** Non-compliance with the following safety notices may lead to electric shock, fire or serious injury.

**b) Jobs like sanding, sand blasting, metal brushing and polishing should not be carried out with this electronic device.** Jobs outside the application of the device can cause danger and injury.

**c) Only use accessories which were produced specially for the device and which are recommended by the manufacturer.** The fact that an accessory can be attached to your electronic device, does not guarantee device safety.

**d) The nominal rotation speed of the accessories must correspond to the maximum revolutions specified on the electronic device.** Accessories which are operated at higher revolutions than the nominal rotation speed, can break and fly apart.

**e) The external diameter and the thickness of the accessories must lie within the capacity of your electronic device.** Accessories of other sizes cannot be protected and controlled sufficiently.

**f) The holding mandrel of the discs, flanges and grinding discs as well as of other accessories must be big enough to conveniently accept the arbor of the electronic device.** Accessories with an arbor hole unsuitable for the arbor size of the electronic device do not run smoothly, they vibrate increasingly which can lead to the device getting out of control.

**g) Only use undamaged accessories. Before using the device, the accessories must always be checked. Check the sanding discs for chippings and cracks, the grinding discs for cracks and excessive wear and tear as well as for loose or damaged cables. Should the**

**device or accessories fall on the floor, they must be checked for damage and , if required, undamaged accessories need to be attached. After checking and attaching the accessories, you as well as others present need to be positioned at sufficient distance from the surface of the rotating accessories, and the electronic device needs to run for one minute at maximum speed with no load.** Damaged accessories usually break apart during this test phase.

**h) Wear personal protective equipment. Depending on the application, you must wear face protection or goggles. When required, you must wear a dust mask, hearing protection, protective gloves and an apron as protection from particles which are produced during sanding.** The goggles must be suitable as protection from small flying parts which are produced during different activities with the device. The dust mask or the breathing equipment must be able to filter particles which are produced during the different activities. If the human ear is exposed to very loud noises over a longer period, this can lead to hearing damage.

**i) People present have to be at a safe distance from the work area. The work area may only be entered with personal protective equipment.** Debris from the machined part or from accessories can fly off and cause injuries within the immediate work area.

**j) Hold the device only by the insulated part of the handle when carrying out work during which there may be a danger that you cut into a cable which cannot be seen or into the cable of the device itself.** If you cut into a live cable, the metal parts of the electronic device also become live and cause electric shock to the operator of the device.

**k) Keep the cable away from rotating accessories.** If you lose control over the device, the cable could be cut or get hooked and your hand or your arm could get caught in the rotating accessories.

**l) Put down the electronic device only when the accessories have come to a complete standstill.** Rotating accessories can get caught on the floor and the electronic device gets out of control.

**m) Leave the electronic device switched off during carrying.** If the rotating accessories touch your clothes by accident, they will get caught up and the accessories can injure your body.

**n) Clean the ventilation slots of the electronic device regularly.** The motor fan pulls dust into the casing so that excessive build-up of metal powder can lead to electrical hazards.

**o) The electronic device must not be used close to flammable materials.** Generation of sparks can lead to ignition of these materials.

**p) Do not use accessories for which liquid coolants are required.** Coolants can lead to electric shock.

## Recoil and related safety notices

If rotating discs, metal brushes or other accessories get hooked or caught, this can lead to sudden recoil. The rotating accessory stops rapidly which leads to complete loss of control over the electronic device because the device abruptly rotates in the opposite direction. If a grinding wheel gets hooked or caught in the machined part, the edge of the grinding wheel eats into the surface of the material at that point, and the grinding wheel is ejected. The disc is either ejected towards the operator or away from the operator, depending on the direction in which the disc was moving when it got stuck. The grinding wheel may also break under these conditions. A recoil occurs only when the electronic device is used improperly or for inappropriate jobs. This can be prevented with appropriate safety measures which will be explained in the following.

**a) Hold the electronic device securely and position yourself and your arm in such a way that you can withstand recoil. If required, use the additional handles to have maximum control over potential recoil or torque resistance when turning the device on. If**



suitable safety measures are taken, the operator can control recoil and torque resistance at all times.

**b) Keep your hand away from rotating accessories at all times.**

The recoil from the accessories can have an effect on your hand.

**c) Do not position yourself in the area where potential recoil of the device can have an impact.** Recoil catapults the device in the direction opposite to the disc's direction of rotation at the time it gets stuck.

**d) When working on corners, sharp edges etc. you must be particularly careful. Avoid violent jolting and getting the accessory caught.** Corners, sharp edges and violent jolting can lead to the rotating accessory getting caught, which can lead to loss of control and recoil.

**e) Do not attach motor saw blades for woodcuts or saw blades with serrated edges.** These saw blades regularly lead to recoil and loss of control.

**SAFETY WARNING PARTICULARLY FOR SANDING:**

**a) Do not use excessively large grinding wheels. Follow the manufacturer's recommendations when choosing abrasive paper.**

Larger abrasive paper reaching beyond the grinding edge presents a danger of tearing and can lead to tearing off or tearing of the grinding wheel or to recoil.

**SAFETY WARNING FOR DRY WALL SANDING:**

**Warning!** The following fundamental safety measures must be followed when using electric tools to prevent electric shock, injuries and danger of fire. Read and follow these instructions before using these tools. Store these instructions in a safe location.

1. The devices must never be used in an explosive atmosphere.
2. Prevent physical contact with the cable.
3. Only use the extension lead recommended for use in the work area.

4. Do not use the machine for unsuitable work such as coarse sanding, brushing etc. This leads to danger and injuries.

5. Only use identical spare parts during maintenance because risk-free use cannot be guaranteed otherwise.

6. The permitted speed for the accessories must correspond to the maximum speed of the machine. Otherwise, cracks or tears may occur if the operating speed for the approved machine is exceeded.

7. Do not use damaged accessories. Always check before operation whether the accessories are damaged or torn. Check, for example, whether the support plate is torn on the grinding wheel. Make sure that there are no people in the rotation area of the machine, and let the machine run at maximum speed for one minute so that accessories can be comprehensively checked.

8. Do not put the machine down until it has come to a complete standstill because you will lose control of the device.

9. Clean the outlet port of your machine regularly. Hold the machine with both hands during use in order to ensure safe operation.

10. When sanding, do not use abrasive paper which is too big. When selecting a sanding plate, please follow the manufacturer's recommendations. If the abrasive paper is bigger than the sanding plate, this presents a risk of tearing and injury and it can also lead to the rotation stopping.

11. The machine can be attached to a maximum of one extension pipe.

12. We recommend that you always wear industrial safety gloves and goggles when working with the dry construction sander.

13. Wearing tight-fitting clothing is mandatory.

14. Always leave space for torque.

15. Wear the protective mask P2 as protection from hazardous dust and select a suitable vacuum cleaner.

GB

## Intended use

The machine is intended for sanding dry walls, ceilings and walls on internal and external surfaces as well as for removing residue on the floor, paint coating, adhesive and loose plaster etc.

## Residual risks

**The machine has been built according to the latest technology and recognised safety rules. However, there is still a chance of residual risks whilst working.**

- Injury from recoiling branches when feeding.
- Endangering health through noise.
- Endangering health through electricity, when using improperly

connecting cables.

- Additionally, despite all the safety provisions, residual risks can occur which are not obvious.

**Residual risks can be minimised by complying with the "Safety notices", the "Intended use" as well as operating instructions overall.**

## Equipment fig. A

1. Suction unit
2. Motor
3. Protective brushes
4. Grinding wheel
5. Screw
6. Suction hose
7. LED light
8. Speed controller
9. On- / off-switch
10. Fixture for the guide pipe with telescope technology
11. Guide pipe with telescope technology
12. Carbon brush
13. Adapter to connect the dust suction unit
14. Adapter to connect the dust suction unit
15. Suction hose
16. Hexagon key
17. Screwdriver
18. Abrasive paper
19. On-/off-switch LED light

## Assembly

### 1. Setting up the hose connection

- Align the attachment of the suction unit (fig. A) with the hose connection and insert the end until the button clicks into the slot (fig. 2).
- Disassembly of the machine takes place in reverse order of the steps.
- Inserting the grinding wheels

### 2. Use the extension.

- Dismantle the fixture of the guide pipe with telescope technology of the extension (fig. 3).
- Pull out the extension to see the length (fig. 5).

- Tighten the suction unit by turning it to the right (fig. 6).

### 4. Inserting the abrasive paper

Put abrasive paper in the middle of the grinding wheel and press it down (fig. 7). The abrasive paper has a fibre layer on the underneath. The hook and eyelets fixture on the grinding wheel is intended for the attachment of the abrasive paper (fig. 8).

### 5. Connection to the vacuum cleaner

- Connect the adapter with the vacuum cleaner to attach the dust suction unit of the hose.

## Commissioning

### Prior to use

In order to prevent accidentally starting the device, you must disconnect the device from the power supply before attaching, exchanging and adjusting accessories. Please check the power voltage before every use! It has to correspond with the specifications of the device. Remove all packaging as well as all loose parts which are on the device. Check the accessories before use. The accessories have to correspond to the device and the application.

### Sanding process warning: Risk of injury!

This tool is intended for dry sanding only. Make sure you are standing in a stable and safe position. During work, stand on a flat surface and keep your balance. When working at height, make sure you are standing in a safe position and on safe scaffolding.

### WARNING: Machine damage!

Check the surface for nails, screws and metal objects. This can damage tools.

NOTE: Excessive pressure does not lead to better sanding results but to increased wear and tear of the tool and to potential material damage.

- Always work with smooth movements.
- Move the grinding wheel with slight pressure over the area to be worked on.
- Sand rough areas several times rather than once with great pressure.

### An-/Aus-Schalter

- Turning on the tool (fig.9)
  - Hold the tool by the handles with both hands.
  - Push the on-/off-switch forwards.
- Turning off the tool (fig.10)
  - On the rear end, push the on-/off-switch down.

### Adjustable speed

Adjust the speed by turning the speed controller. See figure. The user can set different speeds for different jobs (fig.11).

GB

## Electric connection ⚠

The installed electronic motor is connected and operational. The connection complies with relevant VDE and DIN stipulations. The customer's mains connection as well as extension leads used must comply with these provisions.

### Hazardous electronic connections

Insulation damage often occurs on electric connections.

Causes include:

- Pressure marks when connections are guided through windows and doors
- Kinks due to inappropriate attachment or guidance of the connection
- Cuts when the connection is run over
- Insulation damage when being pulled out of the wall socket
- Tears from ageing insulation

Such hazardous electric connections must not be used and are **dangerous to life** due to the insulation damage.

Regularly check electric connections for damage. Make sure the connection is not connected to the mains when checking. Electric

connections must comply with relevant VDE and DIN stipulations. Only use connections marked H 07 RN. Printing the type designation on the connection is the law.

### AC motor

- The power voltage has to be 230 Volt – 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m in length must have a cross section of 1.5 mm<sup>2</sup>, at more than 25 m length, it has to be at least 2.5 mm<sup>2</sup>.
- The mains connection is protected against short circuit with a 16A slow fuse.

**Connections and repairs to the electrical equipment may only be carried out by a trained electrician.**

If there are any questions, please provide the following data:

- Motor's type of power
- Data from the machine's type plate

When sending back the motor, always send the entire motor unit with switch.

**Follow the safety notices!**

## Maintenance

The ventilation slots always have to be free and the product has to be cleaned regularly. If irregularities occur during use, the device has to be turned off and disconnected from the mains. Check and repair the device before using it again. Carried out by technicians.

**The device may only be repaired by a qualified service technician.** Staff can lead to injuries.

**Only original spare parts may be used for the repair of the device. Follow the instructions in Chapter "Maintenance" in this operating manual. WARNING!**

If the power cable of the electronic device is damaged, it has to be substituted with a cable specially manufactured which is available from customer services.

### Maintenance and cleaning

Clean the casing simply with a damp cloth - do not use solvent! Dry the device carefully afterwards.

### Removing / attaching the grinding wheel

#### 1. Removing the grinding wheel

- a) Stop the grinding wheel.
- b) Loosen the screw with an Allen key, anti-clockwise.
- c) Remove the grinding wheel.

#### 2. Attaching the grinding wheel

Warning: When attaching the grinding wheel, make sure that it sits on the motor shaft properly. On the back of the grinding wheel (fig. A/4), there is a groove for attaching the grinding wheel to the motor shaft.

- a) Insert the grinding wheel.
- b) Stop the grinding wheel.
- c) Tighten the screw with an Allen key in a clock-wise direction.

### Replacing carbon brushes

The carbon brushes are consumables and are subject to much abrasion during use.

The carbon brushes have to be checked regularly. In order not to damage the electric circuit, both carbon brushes have to be replaced at the same time.

#### **WARNING!**

The carbon brushes may only be replaced by authorised customer service staff. The device may only be used with both carbon brushes.

## Storage

The device, the operating manual as well as accessories, if applicable, must be stored in the original packaging. In this way, you will always have all information and parts at your disposal when required. Pack the device carefully or use the original packaging in order to prevent damage during transport. Always store the device in a dry location.

## Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H (mm) .....	1920x270x260
Diamètre de la meule (mm) .....	215
Vitesse de rotation de la meule min. (t/min) .....	700
Vitesse de rotation de la meule max. (t/min) .....	1700
Longueur du tuyau d'aspiration (mm) .....	4000
Poids kg.....	4,3

### Entraînement

Moteur V / Hz .....	230/50
Puissance absorbée nominale P1 (W) .....	710

Sous réserve de modifications techniques !

### Valeurs caractéristiques du bruit

Niveau de puissance sonore LWA	dB(A)	99
Niveau de pression sonore LpA	dB(A)	88
Incertitude de mesure K	dB(A)	3
Vibrations	m/s <sup>2</sup>	0,7
Incertitude de mesure K	m/s <sup>2</sup>	1,5

### Remarque :

Les valeurs acoustiques mesurées sont déterminées selon la norme EN 60745.

#### Portez une protection auditive !

Les valeurs totales de vibrations mesurées (somme de vecteur Triax) sont déterminées selon la norme EN 60745 :

Le niveau de vibrations indiqué dans la présente fiche d'informations a été mesuré selon le test standard prescrit dans la norme EN 60745 et sert à la comparaison entre les différents appareils.

Le niveau peut être utilisé pour une première estimation d'exposition.

Le niveau de vibrations indiqué vaut pour les utilisations les plus importantes de l'appareil. Si l'appareil est toutefois utilisé à d'autres fins avec d'autres accessoires ou s'il est utilisé en mauvais état, le





niveau de vibrations peut diverger des valeurs données. De ce fait, le niveau d'exposition peut augmenter nettement pendant toute la durée d'utilisation.




Une estimation de l'exposition aux vibrations doit également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est coupé ou enclenché mais non utilisé. Ceci peut nettement baisser le niveau d'exposition pendant toute la durée d'utilisation.

Des mesures de sécurité supplémentaires contre les répercussions des vibrations doivent être prises pour la protection de l'utilisateur de l'appareil. Cela comprend : la maintenance de l'appareil et des accessoires, garder les mains chaudes, organiser des modèles de travail.

## Explication des symboles

Les symboles utilisés dans le présent mode d'emploi doivent attirer votre attention sur les risques possibles. Assurez-vous d'avoir entièrement compris les symboles de sécurité et les explications afférentes. Les avertissements afférents aux symboles ne peuvent ni empêcher les risques ni remplacer un comportement correct pour éviter les accidents.

	Ce symbole identifie des risques pour la sécurité et représente un avertissement ou un danger. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des accidents pour votre propre personne ou pour d'autres personnes. Afin de minimiser les risques liés à une blessure, un incendie ou une décharge électrique, les présentes recommandations doivent toujours être respectées.
	Avant l'utilisation, les chapitres correspondants de ce mode d'emploi doivent être lus attentivement.
	Symbole classe II : Cet appareil dispose d'une double isolation et ne doit pas être branché sur une prise électrique mise à la terre.
	Portez une protection auditive T

	Portez des lunettes de protection
	Portez un masque de protection respiratoire
	Portez des gants

## Conseils généraux

- Après le déballage, contrôlez toutes les pièces pour déceler d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamation, le transporteur doit en être immédiatement avisé. Aucune réclamation ultérieure ne sera prise en compte.
- Vérifiez que la livraison est complète.
- Familiarisez-vous avec la machine avant son utilisation en étudiant le présent manuel.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires, les pièces d'usure et les pièces de rechange. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre commerçant spécialisé.
- Lors de vos commandes, veuillez nous indiquer les numéros d'article ainsi que le modèle et l'année de construction de la machine.

### REMARQUE :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformi-

té avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

**Dans ce manuel d'utilisation, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe: ⚠**

## Remarques en matière de sécurité ⚠

**AVERTISSEMENT : Lisez attentivement toutes les remarques et prescriptions en matière de sécurité. Le non-respect des remarques et prescriptions en matière de sécurité peut entraîner des décharges électriques, des incendies resp. des blessures graves.**

**Conservez les remarques et prescriptions en matière de sécurité dans un endroit sûr afin qu'elles soient toujours à portée de main.**

La désignation « Appareils » dans les remarques de sécurité se réfère à des appareils électriques (avec câble d'alimentation) ou à des appareils fonctionnant avec des piles (sans câble d'alimentation).

### 1 – Sécurité dans la zone de travail

**a) La zone de travail doit être propre et bien éclairée.** Des zones non rangées et mal éclairées peuvent entraîner des accidents.

**b) les appareils électriques ne doivent pas être utilisés dans des zones à risques d'explosions telles que, par exemple, à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.**

Les appareils électriques peuvent provoquer des étincelles qui enflamment les poussières ou vapeurs.

**c) Pendant l'utilisation de l'appareil, les enfants ou autres personnes ne doivent se trouver à proximité.**

L'inattention peut entraîner la perte de contrôle de l'appareil.

### 2 – Sécurité électrique

**a) Les fiches de l'appareil électrique doivent être conçues pour la prise électrique. Les fiches ne doivent en aucun cas être modifiées.**

**Les adaptateurs ne doivent pas être utilisés pour les appareils mis à la terre.** Les fiches d'origine et les prises électriques appropriées réduisent le risque de décharges électriques

**b) Evitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que par exemple des tuyaux, radiateurs, fours et congélateurs.** Dès que votre corps est mis à la terre, il existe un risque accru de décharge électrique.

**c) Les appareils ne doivent pas être soumis à la pluie ou à des conditions météorologiques humides.**

L'eau qui s'introduit augmente le risque de décharge électrique.

**d) Les câbles ne doivent en aucun cas être utilisés de façon non conforme. N'utilisez pas le câble pour porter, tirer ou débrancher l'appareil. Tenez le câble éloigné de la chaleur, de lubrifiants, d'arêtes vives et de pièces mobiles.** Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

**e) Lors de l'utilisation de l'appareil à l'extérieur, il faut utiliser un câble prolongateur approprié.** L'utilisation de câbles conçus pour l'extérieur réduit le risque de décharges électriques.

**f) si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut pas être évité, l'appareil doit être branché sur une alimentation électrique protégée par un dispositif de protection contre un courant de défaut.** Ceci réduit le risque de décharge électrique.

### 3 – Sécurité personnelle

**a) Soyez attentifs lorsque vous utilisez l'appareil, faites attention à ce que vous faites et fiez-vous à votre sens commun. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un seul moment d'inattention peut entraîner des blessures sévères lors de l'utilisation de l'appareil.

**b) Utilisation de l'équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation de l'équipement de sécurité tel que par exemple des masques respiratoires, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de protection et des protections auditives permet de réduire nettement le risque de blessures.

**c) Evitez une mise en marche involontaire. Veillez à ce que l'interrupteur se trouve sur ARRET avant de raccorder l'appareil à la prise resp. d'insérer les batteries, de prendre l'appareil ou de le porter.** Porter l'appareil en ayant le doigt sur l'interrupteur EN MARCHE ou raccorder l'appareil à la prise électrique en position EN MARCHE peut entraîner des accidents.

**d) Avant d'utiliser l'appareil, retirez les vis de réglage.** Les vis de réglage sur les pièces en rotation de l'appareil peuvent entraîner des blessures.



e) **Ne faites pas de grands mouvements. Prenez à tout moment une position stable et équilibrée.** Cela vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Protégez vos cheveux, vos vêtements et vos gants contre des pièces en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en rotation.

g) **Lors de l'utilisation d'appareils prévus pour le branchement d'aspirations de poussières ou de dispositifs de collecte, veillez à ce que ceux-ci soient correctement branchés et utilisés.** L'utilisation de filtres à poussières permet de réduire les risques dus au développement de poussières.

#### 4 – Utilisation et maintenance de l'appareil

a) **Évitez une surcharge de l'appareil. Utilisez l'appareil approprié à votre utilisation.** L'appareil approprié garantit des conditions de travail meilleures et plus sûres s'il est utilisé conformément au but d'utilisation.

b) **Utilisez l'appareil uniquement si on peut le commuter du mode fonctionnement en mode arrêt.** Les appareils dont la commande est impossible au moyen de l'interrupteur représentent une source de danger et doivent être envoyés à un service de réparation.

c) **Retirez le câble d'alimentation avant d'enclencher l'appareil, remplacez une pièce de rechange ou avant de le ranger.** Ces mesures de précaution réduisent le risque d'une mise en marche involontaire de l'appareil.

d) **Conservez les appareils non utilisés hors de portée des enfants et confiez la commande des appareils uniquement à des personnes familiarisées avec l'appareil resp. le mode d'emploi.** Des appareils aux mains de personnes non formées représentent un danger.

FR e) **Maintenance de l'appareil. Vérifiez l'appareil quant à une orientation erronée ou au blocage de pièces rotatives, à des pièces cassées ou à d'autres états qui influencent négativement l'utilisation de l'appareil. Des appareils défectueux doivent être réparés avant l'utilisation.** De nombreux accidents se produisent en raison d'appareils mal entretenus.

f) **Veillez à ce que les outils de coupe soient affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des arêtes de coupe affûtées ne se bloquent pas aussi rapidement et sont plus faciles à utiliser.

g) **L'appareil, les accessoires et lames, etc. doivent être utilisés conformément à ce mode d'emploi et en tenant compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.** L'utilisation de l'appareil pour des travaux qui ne correspondent pas à son but d'utilisation peut entraîner des situations dangereuses.

#### 5 – Maintenance et réparation

a) **L'appareil doit être entretenu et réparé uniquement par du personnel d'entretien qualifié en utilisant des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit la sécurité de l'appareil.

#### AVERTISSEMENT DE SECURITE POUR PONÇAGE, SABLAGE, BROSSAGE DE METAL, POLISSAGE OU TRONÇONNAGE PAR MEULE :

a) **Cet appareil électrique est utilisé comme un outil. Lisez attentivement les remarques en matière de sécurité, instructions et spécifications que vous recevez avec l'appareil électrique.** Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner une décharge électrique, un incendie resp. des blessures sévères.

b) **Des travaux tels que par exemple le ponçage, le sablage, le brossage de métal et le polissage ne doivent pas être effectués avec cet appareil électrique.** Les travaux dépassant le cadre du but

d'utilisation de l'appareil peuvent provoquer des dangers et entraîner des blessures.

c) **Utilisez uniquement des accessoires fabriqués spécialement pour cet appareil et recommandés par le fabricant de l'appareil.** Le fait qu'un accessoire peut être raccordé à votre appareil électrique ne garantit pas la sécurité de l'appareil.

d) **La vitesse de rotation nominale des accessoires doit correspondre à la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'appareil électrique.** Les accessoires utilisés avec une vitesse de rotation supérieure à la vitesse de rotation nominale peuvent se briser et éclater.

e) **Les diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent ne pas dépasser la capacité de votre appareil électrique.** Un accessoire d'autres dimensions ne peut être protégé et contrôlé que de façon insuffisante.

f) **Le mandrin porte-pièce des meules, brides et disques ainsi que des autres accessoires doit être suffisamment grand pour pouvoir loger la broche de l'appareil électrique.** Un accessoire possédant un trou inapproprié pour la taille de la broche de l'appareil électrique ne tourne pas rond, vibre plus et peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

g) **Utilisez uniquement des accessoires non endommagés. Avant d'utiliser l'appareil, les accessoires doivent toujours être vérifiés. Vérifiez les meules quant à des éclats et fissures, les disques quant à des fissures et une usure trop importante ainsi qu'à des câbles détachés ou endommagés. Si l'appareil ou des accessoires tombent sur le sol, ils doivent être contrôlés quant à des dommages et, le cas échéant, un accessoire non endommagé doit être monté. Après la vérification et le montage de l'accessoire, vous et les personnes présentes devez vous tenir à une distance suffisante de la surface de l'accessoire en rotation et faire tourner l'appareil électrique pendant une minute à la vitesse de rotation maximale sans charge.** En règle générale, un accessoire endommagé se brise pendant cette phase de test.

h) **Portez un équipement de protection personnelle. En fonction de l'utilisation, vous devez porter une protection du visage ou des lunettes de protection.**

**En cas de besoin, vous devez porter un masque anti-poussières, une protection auditive, des gants de protection et un tablier comme protection contre les particules de métal se détachant lors du ponçage.** Les lunettes de protection doivent être appropriées pour la protection contre des particules se détachant lors des différents travaux avec l'appareil. Le masque anti-poussières ou l'appareil respiratoire doivent pouvoir filtrer les particules se formant lors des différents travaux. Si l'oreille humaine est soumise pendant un laps de temps assez long à des bruits très forts, ceci peut endommager l'ouïe.

i) **Les personnes présentes doivent trouver à une distance sûre de la zone de travail. La zone de travail doit être pénétrée uniquement avec un équipement de protection personnelle.** Des fragments de l'outil ou de l'accessoire peuvent s'envoler et causer des blessures dans la zone de travail.

j) **tenez l'appareil uniquement par la partie isolée de la poignée lorsque vous effectuez des travaux lors desquels il existe un risque de couper un câble non visible ou le câble d'alimentation de l'appareil.** Lorsque l'on coupe un câble sous tension, les parties métalliques de l'appareil électrique se trouvent également sous tension et provoquent une décharge électrique sur l'utilisateur de l'appareil.

k) **Tenez le câble éloigné d'accessoires en rotation.** En cas de perte de contrôle de l'appareil, le câble pourrait être sectionné ou se bloquer et votre main ou votre bras pourraient être happés par l'accessoire en rotation.

l) **Déposez l'appareil électrique uniquement lorsque l'accessoire s'est entièrement arrêté.** Des accessoires en rotation peuvent



s'empêtrer au sol et l'appareil électrique n'est plus contrôlé.

**m) Lorsque vous portez l'appareil, laissez-le coupé.** Si l'accessoire en rotation entre involontairement en contact avec vos vêtements, ceux-ci sont happés et l'accessoire peut vous blesser.

**n) Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de l'appareil électrique.** La soufflerie du moteur attire la poussière dans le carter, de façon à ce que des dangers électriques peuvent être causés suite à une accumulation trop importante de poudre de métal.

**o) L'appareil électrique ne doit pas être utilisé à proximité de matériaux inflammables.** La formation d'étincelles peut enflammer ces matériaux.

**p) N'utilisez pas d'accessoires nécessitant des produits de refroidissement liquides.** Les liquides de refroidissement peuvent provoquer des décharges électriques.

#### **Recul et remarques en matière de sécurité afférentes**

Si un disque, une brosse à métal ou un autre accessoire en rotation s'accroche ou s'empêtre, cela peut provoquer un recul subit. Cela entraîne un arrêt rapide de l'accessoire en rotation, ce qui génère une perte totale de l'appareil électrique, car l'appareil tourne immédiatement dans le sens de rotation inverse. Si par exemple une meule s'accroche ou s'empêtre dans la pièce à usiner, l'arête de la meule se grippe dans la surface métallique à l'endroit de l'accroc et la meule est éjectée. La meule est projetée soit vers l'utilisateur de l'appareil, soit dans l'autre sens, en fonction du sens de rotation de la meule au moment du blocage. Dans ces conditions, la meule peut également se briser. Un recul se produit uniquement si l'appareil électrique est utilisé de façon non conforme resp. pour des travaux inappropriés. Ceci peut être évité grâce à des mesures de précautions idoines, expliquées plus en détail ci-dessous.

**a) maintenez sûrement l'appareil électrique et positionnez-vous, ainsi que votre bras, de façon à pouvoir résister à un recul. Le cas échéant, utilisez les poignées supplémentaires afin d'avoir, pendant la mise en marche de l'appareil un contrôle maximal en cas d'éventuels reculs ou forces de couples de rotation.** Si des mesures de précaution appropriées sont prises, l'utilisateur peut contrôler à tout moment les forces de recul et de couples de rotation.

**b) Eloignez toujours votre main des accessoires en rotation.** Le recul des accessoires peut agir sur votre main.

**c) Ne vous mettez pas dans la zone dans laquelle un possible recul de l'appareil se répercute.** Un recul éjecte l'appareil dans la direction opposée au sens de rotation de la meule au moment de l'accrochage.

**d) Lors de l'usinage d'angles, d'arêtes vives etc., une attention particulière est de mise. Évitez un choc violent et un accrochage de l'accessoire.** Des angles, arêtes vives et un choc violent peuvent provoquer un accrochage de l'accessoire en rotation et, de ce fait, une perte de contrôle ou un recul.

**e) Ne montez ni lames de scies à moteur pour découper le bois ni lames de scies dentées.** Ces lames de scie entraînent régulièrement un recul et une perte de contrôle.

#### **AVERTISSEMENTS DE SECURITE, SPECIALEMENT POUR LE PONÇAGE :**

**a) N'utilisez pas de meules trop grandes. Suivez les recommandations du fabricant lors du choix du papier émeri.** Un papier émeri plus grand qui dépasse le bord de ponçage représente un risque de déchirure et peut provoquer un arrachage ou un déchirage de la meule ou un recul.

#### **AVERTISSEMENTS DE SECURITE POUR LE PONÇAGE DE MURS SECS :**

**Attention !** Les mesures de sécurité fondamentales suivantes pour la prévention de chocs électriques, de blessures et de risques d'incendies doivent être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques. Lisez et respectez ces instructions avant d'utiliser ces outils. Conservez ces instructions dans un endroit sûr.

1. Les appareils ne doivent jamais être utilisés dans une atmosphère explosive.
2. Ne rendez aucun contact corporel possible avec le câble.
3. Utilisez uniquement le câble prolongateur recommandé pour l'utilisation dans la zone de travail.
4. N'utilisez pas la machine pour des travaux inappropriés, tels que par exemple un ponçage, brossage bruts etc. ceci entraîne des dangers et des blessures.
5. Utilisez uniquement des pièces de rechange identiques lors de la maintenance car, dans le cas contraire, aucune utilisation sans risque ne peut être garantie.
6. La vitesse admissible pour les accessoires doit correspondre à la vitesse maximale de la machine, dans le cas contraire, cela peut provoquer une cassure ou une fissure si la vitesse de fonctionnement dépasse la vitesse admissible de la machine.
7. N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Avant l'utilisation, vérifiez toujours si les accessoires sont endommagés ou fissurés. Vérifiez par exemple, sur la meule, si la plaque d'appui est fissurée. Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans la zone de rotation de la machine et faites tourner la machine pendant une minute à la vitesse maximale, de façon à ce que les accessoires puissent être intégralement vérifiés.
8. Ne déposez pas la machine avant qu'elle ne se soit entièrement arrêtée car, dans le cas contraire, vous perdez le contrôle de la machine.
9. Nettoyez régulièrement l'ouverture d'échappement de votre machine. Pendant le travail, tenez la machine à deux mains afin de garantir un fonctionnement sûr.
10. Pour le ponçage, n'utilisez pas de papier émeri trop grand. Pour sélectionner une plaque émeri, veuillez suivre les recommandations du fabricant. Si le papier émeri dépasse de la plaque de ponçage, ceci représente un risque de déchirure et de blessures et peut également entraîner un arrêt.
11. La machine peut être raccordée tout au plus à un tuyau prolongateur.
12. Nous recommandons de toujours porter des gants de sécurité industriels et des lunettes de sécurité pour travailler avec la ponceuse à sec.
13. Le port de vêtements moulants est impératif.
14. Assurez toujours une place pour le couple de rotation.
15. Portez un masque de protection P2 pour vous protéger contre les poussières dangereuses et choisissez un aspirateur approprié.

## Utilisation conforme

La machine est prévue pour le ponçage de murs secs, de plafonds et de murs sur des surfaces intérieures et extérieures ainsi que pour retirer des restes sur le sol, des revêtements peints, du plâtre adhérent et non adhérent etc.

## Risques résiduels

**La machine est construite selon le niveau technique le plus récent et les règles techniques de sécurité reconnues. Malgré cela, différents risques peuvent survenir lors du travail.**

- Blessures dues à des branches rebondissant lors de l'approche.
- Risque pour la santé dû au bruit.
- Mise en danger de la santé due au courant électrique, en cas

d'utilisation de câbles de branchement non appropriés.

- En outre, malgré toutes les mesures de sécurité, des risques non évidents peuvent survenir.

**Les risques résiduels peuvent être minimisés si les « Remarques en matière de sécurité », « L'utilisation conforme » ainsi que le mode d'emploi sont respectés dans leur intégralité.**

## Equipement Fig. A

1. Aspiration
2. Moteur
3. Brosse de protection
4. Roue
5. Visser
6. Aspiration
7. LED
8. Régulateur de vitesse
9. Off
10. Dispositif de tube de guidage avec un système télescopique
11. Tube avec une technologie du télescope
12. Charbons
13. Adaptateur pour la connexion de l'unité d'aspiration
14. Adaptateur pour la connexion de l'unité d'aspiration
15. aspiration
16. Clé Allen
17. tournevis
18. Papier de verre
19. OFF éclairage LED

## Montage

### 1. Réglage du raccord de tuyau

- a) Alignez le manchon du dispositif d'aspiration (Fig.1) sur le raccord de tuyau et introduisez l'extrémité jusqu'à ce que le bouton s'encliquette dans la fente (Fig. 2).
- b) Le démontage de la machine s'effectue en inversant les étapes.
- c) Installation des meules.

### 2. Utilisez le prolongateur

- a) Desserrez le dispositif du tube de guidage à technique télescopique du prolongateur (Fig.3).
- b) Sortez le prolongateur afin de voir la longueur (Fig.5).
- c) Serrez le dispositif d'aspiration par une rotation à droite (Fig.6).

### 4. Installation des papiers émeri.

Posez un papier émeri au centre de la meule et appuyez (Fig.7). Le papier émeri a un revêtement en fibres sur la face inférieure. Le dispositif à crochets et œilletons sur la meule sert à fixer le papier émeri (Fig.8).

### 5. Branchement sur l'aspirateur de poussières

- a) Branchez l'adaptateur pour le raccordement de l'unité d'aspiration de poussières du tuyau sur l'aspirateur de poussières.

## Mise en service

### Avant l'utilisation

Afin d'éviter une mise en marche involontaire de l'appareil, vous devez débrancher l'appareil du réseau avant de monter, de changer et de régler les accessoires. Avant toute utilisation, veuillez vérifier la tension de réseau ! Celle-ci doit correspondre aux données figurant sur l'appareil. Retirez tout le matériel d'emballage ainsi que toutes les pièces non serrées qui se trouvent sur l'appareil. Vérifiez les accessoires avant l'utilisation. Les accessoires doivent correspondre à l'appareil et au but d'utilisation.

### Avertissement pour le ponçage : Risque de blessures !

Cet outil est prévu uniquement pour le ponçage à sec. Assurez-vous que vous ayez une position stable et sûre. Lors du travail, mettez-vous sur une surface plane et maintenez votre équilibre. Lors de travaux en hauteur, veillez à une position sûre ainsi qu'à un échafaudage sûr.

**ATTENTION.** Endommagement de la machine !

Vérifiez les surfaces quant à la présence de clous, vis et objets métalliques. Ceux-ci peuvent endommager l'outil.

**REMARQUE :** Une pression trop importante n'entraîne pas de meilleurs résultats de ponçage mais une usure plus importante de l'outil et d'éventuels dommages matériels.

- Travaillez toujours en effectuant des mouvements réguliers.
- Guidez la meule avec une légère pression sur les surfaces à usiner.
- Poncez les zones rugueuses plusieurs fois et non une fois en exerçant une pression importante.

### Interrupteur En marche / Arrêt

1. Mise en marche de l'outil. (Fig.9)

- a) Tenez l'outil à deux mains par les poignées.
- b) Poussez l'interrupteur En marche / Arrêt vers l'avant.

2. Arrêt de l'outil. (Fig.10).

- a) Poussez l'interrupteur En marche / Arrêt à l'extrémité arrière vers le bas.

#### Vitesse réglable

Réglez la vitesse en tournant le régulateur de vitesse (Fig. A/8). Voir illustration. (Fig.11).

## Raccordement électrique ⚠

L'électromoteur installé est raccordé et prêt à fonctionner. Le branchement correspond aux dispositions VDE et DIN correspondantes.

Le raccordement au réseau du client ainsi que le câble prolongateur doivent correspondre à ces dispositions.

#### Câbles d'alimentation électriques endommagés

Des défauts d'isolation se présentent souvent sur les câbles d'alimentation électriques.

Les causes en sont :

- Marques de pression lorsque des câbles d'alimentation sont posés par des fenêtres ou des portes.
- Pliures en raison d'une fixation ou une pose incorrectes du câble d'alimentation.
- Coupures dues à l'écrasement du câble d'alimentation.
- Défauts d'isolation en raison de l'arrachage hors de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

De tels câbles d'alimentation électriques défectueux ne doivent pas être utilisés et représentent un danger mortel en raison des défauts d'isolation.

Vérifier régulièrement les câbles d'alimentation électriques quant à des dommages. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas branché

sur le réseau électrique lors de la vérification. Les câbles d'alimentation électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN correspondantes. Utilisez uniquement des câbles d'alimentation portant le marquage H 07 RN. Un marquage imprimé des désignations de type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

#### Moteur à courant alternatif

- La tension de réseau doit être de 230 Volt – 50 Hz.
- Les câbles d'alimentation doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur allant jusqu'à 25 m, de plus de 25 m au moins 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Le raccordement au réseau est sécurisé avec 16 A à action retardée.

**Les branchements et réparations sur l'équipement électrique doivent être effectués uniquement par un électricien.**

En cas de question, veuillez transmettre les données suivantes :

- Nature du courant du moteur
  - Données de la plaquette signalétique de la machine
- En cas de réexpédition du moteur, renvoyer toujours l'unité d'entraînement complète avec l'interrupteur.

**Respectez les remarques en matière de sécurité !**

## Maintenance

Les fentes d'aération doivent toujours être libres et le produit doit être nettoyé régulièrement. Si des irrégularités se présentent lors de l'utilisation, l'appareil doit être coupé et débranché du réseau.

**L'appareil doit être réparé uniquement par un technicien qualifié du service après-vente.**

**Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées pour la réparation de l'appareil. Suivez les instructions du chapitre « Maintenance » de ce mode d'emploi. ATTENTION !**

Si le câble d'alimentation de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble confectionné spécialement disponible au service après-vente.

#### Entretien et nettoyage

Nettoyez le carter uniquement avec un chiffon humide – n'utilisez pas de solvants ! Séchez ensuite soigneusement l'appareil.

#### Retirer / Installer la meule.

1. Retirer la meule.
  - a) Arrêtez la meule.
  - b) Dévissez la vis avec une clé Inbuss dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- c) Retirez la meule.

#### 2. Installation de la meule.

Avertissement : Lors de la pose de la meule, assurez-vous que celle-ci se trouve correctement sur l'axe du moteur. Sur la face arrière de la meule se trouve une rainure pour la pose sur l'axe du moteur.

- a) Installez la meule.
- b) Arrêtez la meule.
- c) Serrez la vis avec une clé Inbuss dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### Remplacement des balais de charbon

Les balais de charbon sont des consommables et sont soumis à une certaine abrasion lors de l'utilisation.

Les balais de charbon doivent être vérifiés régulièrement. Afin de ne pas endommager le circuit électrique, les deux balais de charbon doivent être remplacés simultanément.

#### ATTENTION !

Les balais de charbon doivent être remplacés uniquement par des collaborateurs autorisés du service après-vente. L'appareil doit être utilisé uniquement avec les deux balais de charbon.

## Conservation

L'appareil, le mode d'emploi ainsi que, le cas échéant, les accessoires doivent être conservés dans l'emballage d'origine. Vous avez ainsi toujours toutes les informations et pièces sous la main en cas de besoin. Emballez soigneusement l'appareil ou utilisez l'emballage d'origine afin d'éviter des dommages dus au transport. Conservez toujours l'appareil dans un endroit sec.

## Specifiche Tecniche

Dimensioni L x P x H (mm).....	1920x270x260
Diametro disco (mm).....	215
Velocità mola min. (1/min).....	700
Velocità mola max (1/min).....	1700
Lunghezza tubo di aspirazione (mm).....	4000
Peso kg.....	4,3

### Azionamento

Motore V/Hz .....	230/50
Ingresso nominale P1 (W) .....	710

Con riserva di eventuali modifiche tecniche!

### Parametri emissione acustica

Livello potenza sonora LWA	dB(A)	99
Livello pressione sonora LpA	dB(A)	88
Incertezza della stima K	dB(A)	3
Vibrazioni	m/s <sup>2</sup>	0,7
Incertezza della stima K	m/s <sup>2</sup>	1,5

### Nota:

I livelli di rumorosità misurati sono determinati in base alla normativa EN 60745.

### Cuffie di protezione!

I valori totali di vibrazione misurati (somma di vettori) sono determinati in base alla normativa EN 60745:






Il livello di vibrazione presentato in questa scheda informativa è stato misurato in base alle specifiche indicate dalla normativa EN 60745 utilizzando test standard per il confronto dei diversi dispositivi.



Il livello di rumorosità presentato può essere utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione. Il livello di vibrazioni indicato vale per le principali applicazioni del dispositivo. Quando l'apparecchiatura è utilizzata per ulteriori impieghi, con accessori differenti oppure con

manutenzione insufficiente i livelli di rumorosità possono superare tali valori. A seconda dell'utilizzo, il livello di vibrazioni può differire dalle informazioni fornite. Così, il livello di esposizione può aumentare significativamente durante l'intero orario di lavoro. Una valutazione dell'esposizione alle vibrazioni deve anche tener conto dei periodi di tempo in cui il dispositivo è spento oppure è acceso ma non operativo. Pertanto, il livello di esposizione nel corso dell'intero orario lavorativo può risultare considerevolmente ridotto. Per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza. Queste includono: una corretta manutenzione delle attrezzature e degli accessori, mantenere le mani calde, una corretta organizzazione degli schemi operativi.

## Spiegazione dei simboli

I simboli utilizzati in questo manuale hanno lo scopo di attirare l'attenzione dell'operatore su possibili rischi. Assicurarsi di avere ben compreso i simboli di sicurezza e le relative spiegazioni. Gli avvertimenti dei simboli di rischio non possono né prevenire né sostituire una corretta azione volta a evitare l'insorgere di possibili incidenti.

	Questo simbolo identifica possibili rischi e visualizza un avviso o un possibile rischio. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare incidenti a se stessi e agli altri. Per minimizzare i rischi derivanti da infortuni, incendi o scosse elettriche, seguire le indicazioni presentate. Seguire scrupolosamente le raccomandazioni fornite.
	Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente ogni capitolo di questo manuale.
	Icona Classe II: Questa unità dispone di un doppio isolamento e non è necessario collegarla a una presa con messa a terra.
	Indossare gli occhiali di sicurezza
	Indossare il respiratore

	Indossare i guanti di protezione
	Che indossano i guanti

## Indicazioni generali

Dopo averle disimballate controllare tutte le parti per l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto. In caso di problemi deve essere informato immediatamente il trasportatore. Reclami successivi non saranno presi in considerazione.

- Verificare che la spedizione sia completa.
- Prima dell'uso familiarizzare con il manual d'uso allegato all'apparecchio.
- Usare per gli accessori e per le parti usurate o di ricambio solo pezzi originali. Per maggiori informazioni contattare il vostro rivenditore.
- Al momento dell'ordine fornire numero dell'articolo, tipo e anno di fabbricazione dell'apparecchio.

### NOTA:

In base all'attuale normativa sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi, il costruttore non è responsabile dei danni arrecati all'apparecchio o dall'apparecchio in caso di:

- uso non conforme,
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- esecuzione di riparazioni da parte di terzi non autorizzati,
- montaggio e sostituzione con pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo per scopi diversi da quelli previsti,
- guasto all'impianto elettrico causato dalla mancata osservanza delle norme e prescrizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Si raccomanda in particolare quanto segue:

leggere integralmente il testo delle istruzioni per l'uso prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione. Questo manuale d'uso dovrebbe permetterle di conoscere la Sua macchina in modo semplice e di usare gli accessori disponibili in conformità con gli scopi previsti. Le istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni per utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico, evitando rischi, limitando le riparazioni, circoscrivendo i periodi di inattività e aumentando l'affidabilità della macchina. Oltre alle norme di sicurezza riportate in questo manuale d'uso è assolutamente necessario rispettare le prescrizioni del Paese applicabili al funzionamento della macchina.

Il manuale d'uso deve essere conservato con la macchina, in una busta di plastica, al riparo dalla sporcizia e dall'umidità. Il manuale d'uso deve essere letto e rispettato scrupolosamente da tutti gli operatori prima di incominciare a lavorare. La macchina può essere utilizzata soltanto da persone formate all'uso e informate dei rischi che questo comporta. Va rispettata l'età minima prescritta.

Nelle istruzioni per l'uso le parti che riguardano la sicurezza recano il seguente contrassegno: 

## Norme di sicurezza

**ATTENZIONE:** Leggere attentamente tutte le avvertenze e le prescrizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare l'insorgere di scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.

Conservare queste avvertenze e prescrizioni di sicurezza in un luogo sicuro, in modo che siano sempre facilmente accessibili per future consultazioni.

Nelle avvertenze, il termine „dispositivo“ si riferisce a dispositivi alimentati elettricamente (con cavo di alimentazione) o a dispositivi alimentati con batterie (senza cavo di alimentazione).

### 1 - Sicurezza nell'area di lavoro

**a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro non ordinate e poco illuminate sono causa di incidenti.

**b) Le apparecchiature elettriche non devono essere utilizzate in atmosfere potenzialmente esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** I dispositivi elettrici possono causare scintille in grado di provocare l'accensione di polveri o gas.

**c) Durante l'utilizzo del dispositivo, nessuno deve trovarsi nei pressi della zona di intervento, né bambini né adulti.** Nell'evitarli, è facile che l'operatore possa facilmente perdere il controllo del dispositivo.

### 2 – Sicurezza elettrica

**a) La spina del dispositivo deve essere dimensionata per essere inserita in un'appropriata presa di corrente. Non è possibile modificare la spina. Non possono essere utilizzati adattatori per apparecchiature a terra.** Spine originali e appropriate prese riducono il rischio di insorgenza di scosse elettriche.

**b) Evitare qualsiasi contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli e congelatori.** Quando il corpo umano funge da messa a terra, aumenta il rischio di insorgenza di scosse elettriche.

**c) Il dispositivo non deve essere esposto a pioggia o condizioni di bagnato.** La penetrazione di acqua, aumenta il rischio di insorgenza di scosse elettriche.

**d) Il cavo di alimentazione non deve essere assolutamente utilizzato al di fuori della sua destinazione d'uso. Non utilizzare il cavo**

**di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare l'unità. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, lubrificanti, spigoli e parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di insorgenza di scosse elettriche.

**e) Quando si utilizza il dispositivo in ambienti aperti è possibile utilizzare un'adeguata prolunga conforme alle normative vigenti.** In caso di utilizzazione del dispositivo all'esterno, l'impiego di opportuni cavi di alimentazione a norma, riduce il rischio di insorgenza di scosse elettriche.

**f) Quando è inevitabile l'utilizzo del dispositivo in ambiente umido, deve essere collegato ad una sorgente di alimentazione protetta da un interruttore differenziale.** Questo accorgimento riduce il rischio di insorgenza di scosse elettriche.

### 3 –Sicurezza Personale

**a) Quando si utilizza il dispositivo, prestare la massima attenzione, essere consapevoli dell'azione che si svolge, e farsi guidare dal buon senso. Il dispositivo non può essere utilizzato quando si è eccessivamente stanchi, sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione, nel corso dell'utilizzo del dispositivo può portare a gravi lesioni personali.

**b) Utilizzo di dispositivi di sicurezza. Indossare sempre occhiali di protezione.** Indossare attrezzature di sicurezza come maschera anti-polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti, e ausili per la protezione dell'udito, riduce notevolmente il rischio di lesioni.

**c) Evitare una possibile accensione involontaria del dispositivo. Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente e prima di inserire le batterie, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF.** Il trasporto manuale degli elettrotensili con il dito posto sull'interruttore ON o collegati a una presa di corrente in posizione ON può causare incidenti.

**d) Prima di utilizzare il dispositivo, togliere le viti di blocco.** La presenza di viti di regolazione sulle parti rotanti del dispositivo può causare ferite all'operatore.

**e) Non eseguire movimenti estremi. Assumere sempre una posizione stabile ed equilibrata.** Questo accorgimento permette di controllare adeguatamente il dispositivo nel caso dovessero insorgere situazioni impreviste.



f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Quando si opera con parti rotanti proteggersi con cappelli, indumenti e guanti.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Prevedere l'intervento di dispositivi di aspirazione della polvere e assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di filtri per polveri, riduce di molto i rischi provocati dalle polveri.

#### 4 - Uso e manutenzione del dispositivo

a) **Evitare l'eccessiva sollecitazione del dispositivo. Utilizzare l'accessorio più adeguato all'applicazione che si intende portare a termine.** L'utilizzo dell'accessorio più appropriato allo scopo previsto, assicura condizioni di lavoro migliori e più sicure.

b) **Utilizzare il dispositivo solo se l'interruttore che permette di passare dalla modalità di funzionamento alla modalità di fermo macchina è perfettamente funzionante.** Dispositivi il cui interruttore di azionamento non è perfettamente funzionante, rappresentano un pericolo e devono essere inviati alla riparazione.

c) **Stivare i dispositivi inutilizzati lontano dai bambini e permettere l'utilizzo del dispositivo solo a persone che hanno familiarità con il dispositivo o il manuale di istruzioni.** L'utilizzo del dispositivo da parte di persone inesperte rappresenta una fonte di pericolo.

d) **Manutenzione del dispositivo. Controllare l'eventuale orientamento errato o il blocco delle parti rotanti del dispositivo dovuti a parti rotte o ad altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente l'utilizzo del dispositivo.** Prima dell'uso provvedere a riparare il dispositivo non efficiente. Molti incidenti accadono a causa di una non adeguata manutenzione che porta a dispositivi poco efficienti.

e) **Assicurarsi che l'utensile da taglio sia perfettamente pulito e affilato.** Utensili mantenuti con cura, con bordi affilati non si bloccano con facilità e sono più agevoli da usare.

f) **Attrezzature, accessori e fogli abrasivi, ecc. devono essere utilizzati seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite da questo manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle funzioni richieste.** L'uso del dispositivo per funzioni che non rispettano la sua destinazione d'uso può portare a situazioni di pericolo

#### 5 – Manutenzione e Riparazione

a) **Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente da personale qualificato e utilizzando pezzi di ricambio originali.** In queste condizioni è sempre garantita la sicurezza del dispositivo.

#### AVVERTENZE DI SICUREZZA PER ACCESSORI PER LEVIGATURA E SABBIAURA, SPAZZOLA DI METALLO, ABRASIVI LUCIDANTI, DISCO DI TAGLIO – FUNZIONAMENTO GENERALE:

a) **Questo dispositivo propulsore permette il funzionamento di alcuni utensili. Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche allegate al dispositivo.** Il mancato rispetto delle indicazioni elencate di seguito potrebbe causare l'insorgere di scosse elettriche, incendi o ferite gravi.

b) **Con questo propulsore sono possibili funzioni quali molatura, levigatura, lucidatura e l'utilizzo di spazzole metalliche.** L'utilizzo del dispositivo al di fuori della sua destinazione d'uso costituisce fonte di pericolo.

c) **Utilizzare solo accessori appositamente realizzati per il dispositivo e raccomandati dal costruttore.** Il fatto che un qualsiasi accessorio possa essere montato sul dispositivo non garantisce appropriate condizioni di sicurezza.

d) **La velocità nominale dell'accessorio deve corrispondere alla velocità massima del dispositivo.** Accessori gestiti a una velocità superiore alla velocità nominale possono rompersi e proiettarsi lontano

dal dispositivo.

e) **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nei limiti di capacità del materiale elettrico.** Accessori al di fuori di questi ambiti non possono essere adeguatamente protetti e controllati.

f) **L'alloggiamento di dischi, flange e disco per la molatura, così come altri accessori, deve essere sufficientemente ampio da poter accogliere perfettamente il mandrino del dispositivo.** Accessori che presentano un foro di dimensioni non adatte alle dimensioni del mandrino del dispositivo e non perfettamente rotondi possono portare a un aumento delle vibrazioni e a un difficoltoso controllo del dispositivo.

g) **Utilizzare esclusivamente accessori intatti. Prima di utilizzare il dispositivo verificare attentamente i relativi accessori. Controllare che le ruote abrasive non presentino scheggiature e crepe, che le mole non presentino crepe o una eccessiva usura, che il cavo di alimentazione non sia allentato o danneggiato. Se il dispositivo o gli accessori cadono a terra, deve essere immediatamente verificata la presenza di danni e, se necessario, sostituire l'accessorio danneggiato con uno intatto. Dopo la verifica e il montaggio degli accessori è necessario che eventuali persone si trovino ad una adeguata distanza dalla superficie su cui opera l'accessorio rotante e fare funzionare il dispositivo a vuoto, a massimo regime, per un minuto.** Solitamente nel corso di questo periodo di prova, eventuali accessori danneggiati si rompono, senza compromettere il successivo lavoro e la sicurezza.

h) **Utilizzare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, è necessario indossare visiera o occhiali. Se necessario, occorre munirsi di maschera per polveri, ausili di protezione acustica, guanti di sicurezza e un grembiule per proteggersi dalle piccole particelle proiettate dai materiali sottoposti a usura.** Gli occhiali devono essere idonei a proteggere gli occhi da particelle vaganti prodotte dalle varie attività portate a termine dal dispositivo. La maschera anti polvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate nelle varie fasi operative. Nel corso di queste operazioni, l'orecchio umano è esposto per un periodo abbastanza lungo a suoni molto forti che possono provocare danni all'udito.

i) **Nel corso delle operazioni, eventuali persone presenti devono tenersi a una sufficiente distanza di sicurezza dalla zona delle operazioni. Per accedere all'aria di lavoro è necessario indossare adeguati ausili di protezione individuali.** Frammenti o pezzi di accessori potrebbero schizzare via dal dispositivo e provocare lesioni a persone presenti all'interno della zona circostante.

j) **Nel corso di operazioni che potrebbero portare a tranciare eventuali cavi elettrici non visibili o addirittura il cavo di alimentazione del dispositivo stesso è necessario impugnare il dispositivo dalla parte isolata del manico.** Questa precauzione permette all'operatore di non subire scosse elettriche nel malaugurato caso fosse tranciato un qualsiasi cavo elettrico.

k) **Tenere il cavo di alimentazione lontano da dispositivi rotanti.** Nel caso l'operatore perdesse il controllo del dispositivo, il cavo potrebbe essere tranciato o aggrovigliarsi e la mano o il braccio dell'operatore potrebbero impigliarsi negli attrezzi rotanti.

l) **Inserire il dispositivo fino a quando l'accessorio non è arrivato a un punto morto.** I componenti rotanti possono aggrovigliarsi portando il dispositivo fuori controllo.

m) **Durante gli spostamenti spegnere il dispositivo.** L'accessorio rotante venendo involontariamente a contatto con gli indumenti indossati dall'operatore, potrebbe aggrovigliarsi in essi e danneggiare il corpo dell'operatore stesso.

n) **Pulire regolarmente le feritoie di aerazione del dispositivo.** La ventola del motore attira polvere all'interno dell'alloggiamento portando a sé i rischi di natura elettrica dovuti all'eccessivo accumulo di polvere



metallica.

**o) Il dispositivo non deve essere utilizzato in prossimità di materiali infiammabili.** La possibile emissione di scintille potrebbe portare all'ignizione di questi materiali.

**p) Non è consentito l'utilizzo di liquidi di raffreddamento.** I liquidi di raffreddamento possono provocare scosse elettriche.

#### **Battute d'arresto e relative misure di sicurezza**

L'agganciamento, l'aggrovigliamento di un disco, una spazzola metallica rotante o qualsiasi altro accessorio possono portare a un'improvvisa battuta d'arresto del dispositivo. Si tratta di un rapido stallo dell'accessorio rotante che a sua volta porta alla totale perdita di controllo del dispositivo, dovuta all'inaspettato spostamento del dispositivo in direzione opposta. Ad esempio, quando una mola si aggancia o si impiglia nel materiale trattato, il bordo della mola si erode sulla superficie del materiale e la mola è espulsa. Il disco può essere espulso dal dispositivo sia verso l'operatore che lontano dal dispositivo, a seconda della direzione di rotazione del disco al momento di intrappolamento. In queste condizioni, la mola può anche giungere a rompersi. Il contraccolpo può verificarsi solo quando il dispositivo è impropriamente utilizzato per attività non previste dalla sua destinazione d'uso. Questo inconveniente può essere evitato adottando le opportune precauzioni spiegate in dettaglio nel prosieguo di questo manuale.

**a) Impugnare il dispositivo elettrico in modo sicuro e posizionarsi con il braccio in modo da poter resistere a una eventuale battuta d'arresto. Se necessario, utilizzare le maniglie supplementari che consentono di avere il massimo controllo su eventuali contraccolpi o forze di coppia.** Quando sono adottate le precauzioni del caso, l'operatore può controllare in qualsiasi momento eventuali contraccolpi e forze di coppia.

**b) Tenere le mani lontane dagli accessori rotanti.** L'eventuale battuta d'arresto degli accessori potrebbe danneggiare le mani.

**c) Non sostare nelle aree che potrebbero essere interessate dagli effetti di eventuali contraccolpi.** Al momento dell'aggrovigliamento, il contraccolpo porta all'espulsione dell'accessorio rotante nella direzione opposta alla direzione di rotazione del disco.

**d) Quando si interviene su angoli, spigoli vivi, ecc. è necessario prestare particolare attenzione.** Evitare eccessivi urti e possibili agganciamenti dell'accessorio. Eccessivi urti contro angoli o spigoli vivi possono causare un inceppamento dell'accessorio rotante e portare a contraccolpi e a una perdita di controllo del dispositivo.

**e) Non è consentito montare sul dispositivo lame per il taglio del legno e lame con bordi seghettati.** Questi accessori portano inevitabilmente a contraccolpi e alla perdita di controllo del dispositivo.

#### **AVVERTENZE SPECIALI PER OPERAZIONI DI LEVIGATURA:**

**a) Non utilizzare ruote di grandi dimensioni. Nello scegliere la carta abrasiva da utilizzare, seguire scrupolosamente le raccomandazioni fornite dal produttore.** L'utilizzo di carta abrasiva di dimensioni maggiori che si estende oltre il bordo del materiale da levigare può provocare ferite all'operatore e causare fratture e la rottura della mola o possibili suoi rimbalzi.

#### **AVVERTENZE DI SICUREZZA PER OPERAZIONI DI LEVIGATURA DEL CARTONGESSO:**

**Attenzione!** Quando si utilizzano dispositivi elettrici è necessario seguire scrupolosamente le seguenti basilari misure di sicurezza volte a evitare il verificarsi di possibili scosse elettriche, lesioni o incendi. Prima di utilizzare questi strumenti, leggere attentamente e seguire scrupolosamente le istruzioni fornite. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

1. I dispositivi non devono mai essere utilizzati in atmosfere esplosive.
2. Evitare il contatto fisico con il cavo di alimentazione.
3. È consigliato l'utilizzo in aree di lavoro comprese nel raggio di azione del cavo di alimentazione.
4. Non usare il dispositivo per lavori impropri, come levigatura grezza, spazzolatura, ecc. Questo utilizzo potrebbe provocare l'insorgere di possibili pericoli e ferimenti.
5. Per le operazioni di manutenzione, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali, altrimenti non è garantita nessuna sicurezza operativa.
6. La velocità degli accessori deve conformarsi alla velocità massima del dispositivo, quando la velocità di funzionamento supera la velocità nominale si può andare incontro all'insorgere di crepe o alla rottura degli accessori stessi.
7. Non utilizzare accessori danneggiati. Prima dell'uso, controllare sempre che gli accessori non siano danneggiati o lacerati. Nel caso della mola, verificare che la piastra di supporto non sia lacerata. Assicurarsi che nessuna persona stazioni nel raggio di rotazione del dispositivo e lasciar girare per un minuto alla massima velocità il dispositivo per verificare l'integrità degli accessori utilizzati.
8. Non posizionare il dispositivo quando è ancora in movimento, altrimenti se ne potrebbe perdere il controllo.
9. Pulire regolarmente il foro di scarico del dispositivo. Durante il funzionamento, per operare in tutta sicurezza, tenere il dispositivo con entrambe le mani.
10. Nelle operazioni di levigatura non utilizzare eccessiva carta abrasiva. Nello scegliere la carta abrasiva, seguire scrupolosamente le raccomandazioni fornite dal fabbricante. Quando la carta abrasiva si estende oltre la piastra di supporto, può andare incontro a strappi provocando possibili contraccolpi e ferite all'operatore.
11. Il dispositivo può essere collegato a una idonea prolunga che rispetti le normative in vigore.
12. Quando si opera su cartongesso, si consiglia di indossare sempre guanti e occhiali di sicurezza.
13. È obbligatorio indossare indumenti attillati.
14. Lasciare sempre l'opportuno spazio alla coppia.
15. Per proteggersi da polveri pericolose indossare il respiratore P2 e utilizzare un adeguato aspirapolvere.

IT

## **Destinazione d'uso** ⚠

Il dispositivo è destinato alla molatura di cartongesso, soffitti e pareti di superfici interne ed esterne, per la rimozione dai pavimenti di residui, tracce di colore e tracce di gesso.

## Rischi residui

Il dispositivo è prodotto secondo il più recente stato dell'arte della tecnologia e delle norme di sicurezza in vigore. Tuttavia, sul posto di lavoro si può andare incontro ad alcuni rischi residui.

- Infortuni nel corso dell'impiego del dispositivo.
- Rischi per la salute causati dalle emissioni sonore.
- Rischi per la salute causati da possibili danni dovuti all'energia elettrica in seguito all'utilizzo di cavi di connessione impropri.

- Inoltre, nonostante tutte le misure di sicurezza adottate, si può andare incontro a rischi residui non prevedibili.

**I rischi residui possono essere minimizzati se sono scrupolosamente osservate le „indicazioni di sicurezza”, se è rispettato „l'uso previsto”, e se vengono seguite le istruzioni concernenti il funzionamento fornite.**

## Dotazione Fig. A

1. Aspirazione
2. Motore
3. Pennello protezione
4. Rotella
5. Avvitare
6. Aspirazione
7. La luce del LED
8. Controllo della velocità
9. Off
10. Dispositivo del tubo di guida con sistema telescopico
11. Tubo con una tecnologia telescopio
12. Spazzole di carbone
13. Adattatore per collegare il gruppo di aspirazione
14. Adattatore per collegare il gruppo di aspirazione
15. Aspirazione
16. Chiave a brugola
17. Cacciavite
18. Carta vetrata
19. Off LED

## Assemblaggio

### 1. Regolazione del tubo di collegamento

- a) Allineare l'attaccatura dell'unità di aspirazione (Fig. 1) alla connessione del tubo, introducendo l'estremità, finché il pulsante scatta nella scanalatura (Fig. 2).
- b) Lo smontaggio del dispositivo si esegue invertendo i passi.
- c) Inserire le mole.

### 2. Utilizzo dell'estensione

- a) Allentare il dispositivo del tubo di guida della prolunga telescopica (Fig. 3).
- b) Estrarre l'estensione per verificarne la lunghezza (Fig. 5).

- c) Togliere il dispositivo di aspirazione con una rotazione in senso orario (Fig. 6)

### 4. Inserimento della carta abrasiva.

Inserire la carta abrasiva (Fig. A/17) al centro della mola e premere con forza. La carta abrasiva presenta un rivestimento di fibra sul lato inferiore. Fissare la carta abrasiva con gli appositi ganci e occhielli (FIG. 8).

### 5. Collegamento del collettore di polveri

- a) Collegare l'adattatore per collegare l'unità di aspirazione del tubo dell'aspirapolvere.

## Messa in funzione

### Prima dell'uso

Per evitare l'avvio accidentale del dispositivo, prima di montare, modificare o regolare gli accessori, è necessario staccarlo dalla rete elettrica. Prima di ogni utilizzo è necessario controllare la tensione di rete! La tensione deve corrispondere a quella del dispositivo. Rimuovere completamente il materiale di imballaggio e tutte le parti mobili che si trovano sul dispositivo. Controllare gli accessori prima dell'utilizzo. Gli accessori devono essere conformi al dispositivo e alla sua destinazione d'uso.

### Operazioni di molatura - Attenzione: Pericolo di ferite!

Questo dispositivo è destinato esclusivamente a molature a secco. Assicurarsi di operare in modo sicuro e stabile. Nel corso delle operazioni posizionarsi su una superficie che assicuri un perfetto equilibrio. Quando si opera in altezza assumere una posizione sicura su un ponteggio stabile.

### ATTENZIONE. Possibili danni per il dispositivo!

Controllare che le superfici su cui si opera siano prive di chiodi, viti e oggetti metallici. Questi oggetti potrebbero danneggiare il dispositivo.

NOTA: una maggiore pressione applicata al dispositivo non migliora i risultati della molatura, ma causa una maggiore usura del dispositivo che potrebbe andare incontro a possibili danni materiali.

- Lavorare costantemente con movimenti regolari.

- Eseguire le operazioni di molatura con una leggera pressione sulla zona da trattare.
- Trattare le aree particolarmente ruvide più volte senza esercitare una eccessiva pressione.

### Interruttore ON/OFF

1. Accensione dispositivo (Fig.9)
  - a) Tenere l'utensile posizionando entrambe le mani sulle maniglie
  - b) Premere il pulsante di alimentazione in avanti.

2. Spegnimento dello strumento. (Fig. 10).

- a) Portare il pulsante di alimentazione in basso.

### Regolazione velocità

Regolare la velocità ruotando il regolatore di velocità. Vedere la figura. L'utente può selezionare diverse velocità (Fig. 11).

## Collegamento elettrico ⚠

Il motore elettrico installato è pronto per il funzionamento. Il terminale è conforme alle pertinenti norme VDE e DIN. La connessione di rete del cliente e i cavi di prolunga utilizzati devono essere conformi a queste norme.

### Cavi di collegamento elettrico difettosi

Nelle linee di collegamento elettrico spesso sorgono problemi di isolamento.

Le cause sono:

- Punti di pressione quando i cavi di collegamento sono instradati attraverso finestre o fessure delle porte.
- Improprie piegature dovute a un erraneo montaggio del dispositivo o lungo la linea di collegamento.
- Interfacce che insistono sul cavo di alimentazione.
- Danni all'isolamento dovuti a repentini strappi del cavo di alimentazione dalla presa a muro.
- Crepe dovute all'invecchiamento del materiale isolante.

Cavi di alimentazione difettosi non devono essere utilizzati e sono estremamente pericolosi a causa dei problemi di isolamento insorti.

Verificare costantemente la presenza di eventuali danneggiamenti

dei cavi di collegamento elettrici. Quando si controlla l'alimentazione, assicurarsi che il cavo di alimentazione non penda. I cavi elettrici utilizzati devono essere conformi alle pertinenti norme DIN e VDE. Utilizzare solo cavi di alimentazione contrassegnati con la sigla H 07 RN. L'impronta dello specifico marchio sul cavo è obbligatoria.

### Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere pari a 230 volt - 50 Hz.
- Cavi di estensione fino a 25 metri devono avere una sezione di 1,5 mm<sup>2</sup> e per lunghezze superiori a 25 m di lunghezza la sezione deve essere almeno di 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Il connettore di alimentazione deve essere protetto da un fusibile 16 A ad azione ritardata.

**Eventuali riparazioni e manutenzioni dell'impianto elettrico devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato.**

Per richieste di informazioni, si prega di fornire le seguenti informazioni.

- Potenza del motore
- I dati indicati nella targhetta della dispositivo

Quando si restituisce il motore presentare l'unità di azionamento completa di interruttore.

**Osservare scrupolosamente le prescrizioni di sicurezza!**

## Manutenzione

Le feritoie di ventilazione devono essere tenute sempre libere e il dispositivo deve essere pulito con regolarità. In caso di comparsa di anomalie durante l'uso, spegnere e scollegare immediatamente il dispositivo dalla rete. Provvedere a controllare e far riparare il dispositivo prima di utilizzarlo nuovamente. Contattare il servizio tecnico.

**Il dispositivo deve essere riparato esclusivamente da un tecnico qualificato.**

**L'inosservanza di questa disposizione può provocare danni all'operatore. Per la riparazione del dispositivo è assolutamente necessario utilizzare ricambi originali. Seguire le istruzioni presenti nella sezione „Manutenzione“ di questo manuale.**

### ATTENZIONE!

In caso di cavo di alimentazione del dispositivo danneggiato, sostituirlo con un cavo appositamente concepito per il dispositivo. Il servizio di assistenza tecnica è disponibile a fornire le opportune indicazioni.

### Cura e pulizia

Pulire l'alloggiamento utilizzando un panno umido - non usare solventi! Asciugare con cura il dispositivo.

### Smontaggio / montaggio della mola

1. Rimozione della mola.

- a) Afferrare la mola.
- b) Svitare la vite in senso antiorario con una chiave a brugola.

c) Rimuovere la mola (FIGA / 4).

2 Montaggio della mola

Attenzione: Quando si monta la mola verificare che sia correttamente posizionata sull'albero motore. Sul lato posteriore della mola è presente una scanalatura che consente un corretto montaggio all'asse del motore.

- a) Inserire la mola.
- b) Afferrare la mola
- c) Serrare la vite in senso orario con una chiave a brugola.

### Sostituzione delle spazzole di carbone

Le spazzole di carbone sono assimilabili al materiale di consumo e sono soggette a una certa abrasione durante l'uso. Le spazzole di carbone devono essere controllate regolarmente. Per evitare danni al circuito, le due spazzole devono essere sostituite contemporaneamente.

### ATTENZIONE!

Le spazzole di carbone devono essere sostituite solo da personale autorizzato. Il dispositivo può essere utilizzato solo quando sono presenti entrambe le spazzole.

## Stoccaggio

Il dispositivo, il manuale e gli accessori devono essere conservati nella confezione originale. In modo da avere sempre a portata di mano le informazioni concernenti il dispositivo e i relativi accessori per futuri riferimenti. Imballare l'unità con cura, utilizzando preferibilmente l'imballaggio originale per evitare danni durante il trasporto. Tenere il dispositivo costantemente in un luogo asciutto.

## Technische gegevens

Afmetingen LxBxH (mm).....	1920x270x260
Schijfdiameter (mm).....	215
Min. aantal omwentelingen slijpschijf (1/min).....	700
Max. aantal omwentelingen slijpschijf (1/min).....	1700
Lengte zuigslang (mm).....	4000
Gewicht kg.....	4,3

Voedingseenheid

Motor V/Hz..... 230/50

Nominaal vermogen P1 (W)..... 710

Onderhevig aan technische wijzigingen!

### Geluidskennmerken

Niveau geluidsvermogen LWA	dB(A)	99
Geluidsdrumniveau LpA	dB(A)	88
Onzekerheid in meting K	dB(A)	3
Trilling	m/s <sup>2</sup>	0,7
Onzekerheid in meting K	m/s <sup>2</sup>	1,5

### NB:

de gemeten geluidsniveaus worden bepaald volgens EN 60745.

#### Gebruik gehoorbescherming!

De gemeten totale trillingswaarden (triaxectorsom) worden vastgesteld conform de norm EN 60745.

Het trillingsniveau dat is opgegeven op dit gegevensblad, is gemeten in overeenstemming met de standaardtest zoals vermeld in norm EN 60745 en wordt gebruikt voor het vergelijken van de verschillende apparaten.

Het niveau kan worden gebruikt voor een eerste blootstellingbeoordeling. Het opgegeven trillingsniveau is van toepassing op de belangrijkste toepassingen van het apparaat. Als het apparaat echter wordt gebruikt voor andere toepassingen met



andere accessoires of als het wordt gebruikt in een slecht onderhouden conditie, kan het trillingsniveau afwijken van de specificaties. Dit betekent dat het blootstellingsniveau aanzienlijk kan toenemen tijdens de bedrijfsuren.

Een schatting van de blootstelling aan trillingen moet ook de tijd omvatten tijdens welke het apparaat is uitgeschakeld of tijdens welke het apparaat is ingeschakeld, maar niet in gebruik is. Dit betekent dat het blootstellingsniveau aanzienlijk kan afnemen tijdens de bedrijfsuren. Er moeten extra veiligheidsmaatregelen worden getroffen om de gebruiker te beschermen tegen de impact van de trillingen. Dit omvat: onderhoud van het apparaat en accessoires, de handen warm houden, werkpatronen organiseren.

## Uitleg symbolen

De symbolen die worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing moeten uw aandacht vestigen op potentiële risico's. Zorg dat u de verwante veiligheidssymbolen en toelichtingen volledig begrijpt. De waarschuwingen met betrekking tot deze symbolen kunnen het risico op ongevallen niet verhinderen en kunnen corrigerende maatregelen hiervoor niet vervangen.

	Dit symbool wijst op de veiligheidsrisico's en toont een waarschuwing of gevaar. Het niet naleven van deze waarschuwing kan leiden tot ongevallen voor uzelf of voor anderen. Om risico's gebaseerd op letsel, brand of elektrische schok te minimaliseren, moet u altijd de vastgelegde aanbevelingen volgen.
	Lees de relevante hoofdstukken in deze handleiding aandachtig door voordat u het gereedschap gebruikt.
	Symbool categorie II: dit apparaat is uitgerust met een dubbele isolatie en hoeft niet te worden aangesloten op een geaard stopcontact.
	Gebruik gehoorbescherming
	Draag een veiligheidsbril

	Gebruik ademhalingsuitrusting
	Draag handschoenen

## Algemene informatie

- Kijk bij het uitpakken van uw apparaat uit voor mogelijke transport-schade. In geval van klachten dient u de leverancier onmiddellijk te informeren. Klachten die op een latere datum ontvangen worden zullen niet aanvaard worden.
- Controleer de levering op volledigheid.
- Lees de gebruiksaanwijzing om uzelf vertrouwd te maken met het apparaat vooraleer u het gebruikt.
- Gebruik enkel originele scheppach-onderdelen als accessoires, alsook voor slijtage en onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw dealer.

Geef steeds de nummers door voor de onderdelen alsmede het type en bouwjaar van het apparaat bij bestellingen.

### ADVIES:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

### Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.

De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke

gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

In deze handleiding geven we punten die invloed hebben op uw veiligheid, met dit symbool aan: ⚠

## Veiligheidsrichtlijnen ⚠

**WAARSCHUWING: Lees aandachtig alle veiligheidsrichtlijnen en bepalingen. Het niet naleven van de veiligheidsrichtlijnen en bepalingen kan een elektrische schok, brand of ernstig letsel veroorzaken.**

**Bewaar de veiligheidsrichtlijnen en bepalingen op een veilige plaats zodat ze op elk ogenblik toegankelijk zijn.**

In de veiligheidsrichtlijnen verwijst de term „apparaten“ naar elektrisch bediende apparaten (met voedingskabel) of naar apparaten die op batterijen werken (zonder voedingskabel).

### 1 – Veiligheid op de werkplek

#### a) De werkplek moet schoon en goed verlicht zijn.

Een vuile en donkere werkplek kan ongevallen veroorzaken.

#### b) Elektronische apparaten mogen niet worden gebruikt in gevaarlijke zones, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof.

Elektronische apparaten kunnen vonken genereren die stof of dampen kunnen ontsteken.

#### c) Wanneer het apparaat wordt gebruikt, mogen er geen kinderen of andere mensen in de buurt zijn.

Afleidingen kunnen gemakkelijk leiden tot verlies van controle over het apparaat.

### 2 – Elektrische veiligheid

#### a) De stekkers voor de elektronische apparaten moeten geschikt zijn voor het stopcontact. Steckers mogen in geen geval worden gewijzigd.

**Adapters mogen niet worden gebruikt voor geaarde apparaten.**

Originele stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

#### b) Vermijd elk fysiek contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiateurs, koelkasten. Zodra uw lichaam geaard is, verhoogt

het risico op een elektrische schok.

#### c) Apparaten mogen niet worden blootgesteld aan regen of vochtige weersomstandigheden.

Binnendringen van water vergroot het risico op een elektrische schok.

#### d) Kabels mogen in geen geval worden gebruikt buiten hun toepassing. In geen geval mogen kabels worden gebruikt voor het dragen, trekken of loskoppelen van het apparaat. Houd de kabel uit de buurt van warmte, smeermiddelen, randen en bewegende delen. Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.

#### e) Wanneer het apparaat buitenshuis wordt gebruikt, moet een geschikt verlengsnoer worden gebruikt. Het gebruik van kabels voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

#### f) If using the device in a damp environment cannot be avoided, the device has to be connected to a power supply which is protected by a residual current protection system. This decreases the risk of electric shock.

### 3 – Persoonlijke veiligheid

#### a) Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand. Het apparaat mag niet worden gebruikt als de gebruiker moe is of onder de invloed verkeert van drugs, alcohol of medicatie. Slechts één moment van onoplettendheid kan leiden tot ernstig letsel wanneer u het apparaat gebruikt.

#### b) Veiligheidsuitrusting gebruiken. Draag altijd een veiligheidsbril. Door gebruik te maken van een veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers, antislip-veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen en gehoorbescherming, kan het risico op letsel aanzienlijk worden beperkt.

#### c) Per ongeluk inschakelen vermijden. Controleer of de schakelaar op UIT staat voordat u het apparaat aansluit op een stopcontact of voordat u batterijen plaatst, het apparaat hanteert of het meedraagt. Het dragen van het apparaat met een vinger op de AAN-scha-



kelaar of het aansluiten van het apparaat op het stopcontact terwijl het AAN staat, kan ongevallen veroorzaken.

**d) De instelschroeven verwijderen voordat u het apparaat gebruikt.** Instelschroeven op de roterende onderdelen van het apparaat kunnen letsel veroorzaken.

**e) Gebruik geen overmatige bewegingen. Zorg dat u altijd een stabiele en evenwichtige houding hebt.** Dit betekent dat u betere controle hebt over het apparaat in onvoorziene situaties.

**f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of juwelen. Bescherm uw haar, kleding en handschoenen tegen draaiende delen.** Loszittende kleding, juwelen of lang haar kan beklemd raken in de draaiende delen.

**g) Wanneer u apparaten gebruikt voor het aansluiten van stofzuigsystemen of absorberende uitrusting, moet u ervoor zorgen dat ze correct zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van stoffilters kan risico's door stofvorming verminderen.**

#### 4 – Het apparaat gebruiken en onderhouden

**a) Vermijd overmatig gebruik van het apparaat. Gebruik het geschikte apparaat voor uw toepassing.** Het juiste apparaat garandeert betere en veiligere werkomstandigheden wanneer het wordt gebruikt voor het beoogde doel.

**b) Gebruik het apparaat alleen als het kan worden geschakeld van de bedrijfsmodus naar de stopmodus en omgekeerd.** Apparaten waarvoor de bediening niet mogelijk is via de schakeling, vormen een gevaar en moeten worden teruggestuurd voor reparatie.

**c) Koppel de voedingskabel los voordat u het apparaat instelt, een onderdeel vervangt of het apparaat opbergt.** Deze veiligheidsmaatregelen beperken het risico op per ongeluk inschakelen van het apparaat.

**d) Houd ongebruikte apparaten uit de buurt van kinderen en laat ze alleen bedienen door mensen die bekend zijn met het apparaat of de bedieningshandleiding.** Apparaten in de handen van niet-opgeleide mensen, vormen een gevaar.

**e) Het apparaat onderhouden. Controleer het apparaat op onjuiste uitlijning of blokkerende draaiende delen, afgebroken onderdelen of andere omstandigheden die een negatieve impact hebben op het apparaat. Beschadigde apparaten moeten worden gerepareerd voordat u ze gebruikt.** Heel wat ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.

**f) Controleer of de snijgereedschappen scherp en schoon zijn.** Zorgvuldig onderhouden gereedschappen met scherpe snijranden blokkeren niet zo snel en zijn gemakkelijker te bedienen.

**g) Het apparaat, de accessoires en de schuurschijven, enz. moeten worden gebruikt in overeenstemming met deze handleiding en rekening houdende met de bedrijfsomstandigheden en de uit te voeren taken.** Het gebruik van het apparaat voor taken die niet overeenkomen met de toepassing, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

#### 5 – Onderhoud en reparatie

**a) Het apparaat mag alleen worden onderhouden en gerepareerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel met originele reserveonderdelen.** Dit garandeert de veiligheid van het apparaat.

#### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SCHUREN, ZANDSTRALEN, METAALBORSTELN, POLIJSTEN OF SLIJPSCHIJVEN:

**a) Dit elektronische apparaat werkt als een gereedschap. Lees aandachtig de veiligheidsrichtlijnen, instructies, illustraties en**

**specificaties die bij het elektronische apparaat zijn geleverd.** Het niet naleven van de volgende veiligheidsrichtlijnen kan leiden tot een elektrische schok, brand of ernstig letsel.

**b) Taken zoals schuren, zandstralen, metaalborstelen en polijsten mogen niet worden uitgevoerd met dit elektronische apparaat.** Taken buiten de toepassing van het apparaat, kunnen gevaar en letsel veroorzaken.

**c) Gebruik alleen accessoires die speciaal voor het apparaat zijn vervaardigd en die zijn aanbevolen door de fabrikant.** Het feit dat een accessoire kan worden bevestigd aan uw elektronische apparaat, biedt geen garantie op de apparaatveiligheid.

**d) De nominale rotatiesnelheid van de accessoires moet overeenkomen met het maximale aantal toeren, als aangeduid op het elektronische apparaat.** Accessoires die worden gebruikt bij hogere toeren dan de nominale rotatiesnelheid, kunnen breken en uit elkaar springen.

**e) De buitendiameter en de dikte van de accessoires moet binnen de capaciteit van uw elektronische apparaat liggen.** Accessoires van andere groottes kunnen niet voldoende worden beschermd of gecontroleerd.

**f) De opspandoorn van de schijven, flenzen en slijpschijven, evenals andere accessoires, moeten groot genoeg zijn om probleemloos de doorn van het elektronische apparaat te accepteren.** Accessoires met een doornopening die niet geschikt is voor de doorn-grootte van het elektronische apparaat, lopen niet vlot. Ze trillen steeds meer waardoor u de controle verliest over het apparaat!

**g) Gebruik alleen onbeschadigde accessoires. Voordat u het apparaat gebruikt, moeten de accessoires altijd worden gecontroleerd. Controleer de schuurschijven op losse splinters en barsten, de slijpschijven op barsten en overmatige slijtage en kijk of er geen losse of beschadigde kabels zijn. Als het apparaat of de accessoires op de vloer vallen, moeten ze worden gecontroleerd op schade en, indien nodig, moeten onbeschadigde accessoires worden gemonteerd. Na het controleren en bevestigen van de accessoires, moet u ervoor zorgen dat u en eventuele andere aanwezige personen voldoende afstand houden van het oppervlak van de roterende accessoires. Het elektronische apparaat moet overigens gedurende één minuut draaien bij maximale snelheid zonder belasting. Beschadigde accessoires breken doorgaans tijdens deze testfase.**

**h) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Afhankelijk van de toepassing, moet u gelaatsbescherming of een veiligheidsbril dragen. Indien vereist moet u een stofmasker, gehoorbescherming, beschermende handschoenen en een schort dragen als bescherming tegen kleine deeltjes die vrijkomen tijdens het schuren. De veiligheidsbril moet geschikt zijn als bescherming tegen kleine rondvliegende deeltjes die worden geproduceerd tijdens verschillende activiteiten met het apparaat. Het stofmasker of de ademhalingsuitrusting moet kleine deeltjes die tijdens de verschillende activiteiten worden geproduceerd, kunnen filteren. Als het menselijk oor gedurende een langere periode wordt blootgesteld aan bijzonder luide geluiden, kan dit gehoorbeschadiging veroorzaken.**

**i) Aanwezige personen moeten op een veilige afstand van het werkgebied staan. Het werkgebied mag alleen worden betreden met persoonlijke beschermingsmiddelen.** Afval van het bewerkte materiaal of van accessoires kan wegvliegen en letsel veroorzaken binnen het directe werkgebied.

**j) Houd het apparaat alleen vast bij het geïsoleerde deel van de handgreep wanneer u werkzaamheden uitvoert tijdens welke het gevaar bestaat dat u in een kabel die onzichtbaar is of in de kabel van het apparaat zelf snijdt. Als u snijdt in een kabel die onder stroom staat, worden ook de metalen onderdelen van het elektronische apparaat onder stroom gezet en kan de gebruiker een elektrische schok**

krijgen.

**k) Houd de kabel weg van roterende accessoires.** Als u de controle over het apparaat verliest, is de kabel mogelijk doorgesneden of geklemd en kan uw hand of arm vast komen te zitten in de roterende accessoires.

**l) Leg het elektronische apparaat pas neer wanneer de accessoires volledig tot stilstand zijn gekomen.** Roterende accessoires kunnen vast komen te zitten op de vloer waardoor de controle over het elektronische apparaat verloren gaat.

**m) Laat het elektronische apparaat uitgeschakeld wanneer u het draagt.** Als de roterende accessoires per ongeluk uw kleding raken, kan deze vast komen te zitten en kunnen accessoires lichamelijk letsel veroorzaken.

**n) Maak de ventilatiesleuven van het elektronische apparaat regelmatig schoon.** De motorventilator trekt stof in de behuizing zodat overmatig opgebouwd metaalpoeder elektrische gevaren kan veroorzaken.

**o) Het elektronische apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van ontvlambare materialen.** Het genereren van vonken kan de ontsteking van deze materialen veroorzaken.

**p) Gebruik geen accessoires waarvoor vloeibare koelmiddelen nodig zijn.** Koelmiddelen kunnen een elektrische schok veroorzaken.

#### **Richtlijnen betreffende terugslag en verwante veiligheidsrichtlijnen**

Als roterende schijven, metaalborstels of andere accessoires vasthaken of vastlopen, kan dit een plotse terugslag veroorzaken. Het roterende accessoire stopt abrupt en dit leidt hierdoor tot een volledig verlies van controle over het elektronische apparaat omdat het apparaat plots in tegenovergestelde richting draait. Als een slijpschijf vasthaakt of vastloopt in het bewerkte werkstuk, duikt de rand van de slijpschijf op dat punt in het oppervlak van het materiaal en wordt de slijpschijf uitgeworpen. Afhankelijk van de richting waarin de schijf beweegt op het ogenblik van het vastlopen, wordt de schijf naar de gebruiker toe of van de gebruiker weg geprojecteerd. Onder deze omstandigheden kan de slijpschijf ook breken. Een terugslag treedt alleen op wanneer het elektronische apparaat verkeerd of voor ongeschikte taken wordt gebruikt. Dit kan worden voorkomen met de geschikte veiligheidsmaatregelen die hierna worden toegelicht.

**a) Houd het elektronische apparaat stevig vast en plaats uzelf en uw arm zo, dat u de terugslag kunt weerstaan. Gebruik indien nodig de extra handgrepen voor een maximale controle over potentiële terugslag of koppelweerstand bij het inschakelen van het apparaat.** Als de geschikte veiligheidsmaatregelen worden getroffen, kan de gebruiker de terugslag en koppelweerstand op elk ogenblik controleren.

**b) Houd uw handen altijd weg van roterende accessoires.** De terugslag van de accessoires kan effect hebben op uw hand.

**c) Ga niet in een gebied staan waar de mogelijke terugslag van het apparaat een impact kan hebben.** Terugslag katapulteert het apparaat in de tegenovergestelde richting van de rotatierichting van de schijf op het ogenblik dat deze vastloopt.

**d) Wees bijzonder voorzichtig bij het werken aan hoeken, scherpe randen, enz. Vermijd heftige schokken en voorkom dat het accessoire vast komt te zitten.** Hoeken, scherpe randen en heftige schokken kunnen het vastlopen van het roterende accessoire veroorzaken wat kan leiden tot verlies van de controle en terugslag.

**e) Bevestig geen motorzaagbladen voor houtzagen of zaagbladen met gekartelde randen.** Deze zaagbladen veroorzaken regelmatig terugslag en verlies van controle.

#### **SPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING VOOR SCHUURWERKZAAMHEDEN:**

**a) Gebruik geen overmatig grote slijpschijven. Volg de aanbevelingen van de fabrikant bij uw keuze van schuurpapier.** Groter schuurpapier dat buiten de schuurrand uitsteekt, vormt een gevaar op scheuren en kan zelf afscheuren of kan de slijpschijf afscheuren of terugslag veroorzaken.

#### **VEILIGHEIDSWAARSCHUWING VOOR DROOG SCHUREN VAN WANDEN:**

**Waarschuwing!** De volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen moeten worden gevolgd bij het gebruik van elektrische gereedschappen om een elektrische schok, letsel of brandgevaar te voorkomen. Lees deze instructies aandachtig voordat u deze gereedschappen gebruikt. Bewaar deze instructies op een veilige plaats.

1. De apparaten mogen nooit worden gebruikt in een explosieve atmosfeer.
2. Vermijd fysiek contact met de kabel.
3. Gebruik alleen het verlengsnoer dat wordt aanbevolen voor gebruik in het werkgebied.
4. Gebruik de machine niet voor ongeschikt werk, zoals ruw schuren, borstelen, enz. Dit veroorzaakt gevaarlijke situaties en letsel.
5. Gebruik alleen identieke reserveonderdelen tijdens het onderhoud omdat anders geen risicovrij gebruik kan worden gegarandeerd.
6. De toegelaten snelheid voor de accessoires moet overeenkomen met de maximumsnelheid van de machine. Anders kunnen er barsten of scheuren optreden als de bedrijfsnelheid voor de goedgekeurde machine wordt overschreden.
7. Gebruik geen beschadigde accessoires. Controleer altijd vóór gebruik of de accessoires beschadigd of gescheurd zijn. Controleer bijvoorbeeld of de steunplaat op de slijpschijf niet is gescheurd. Zorg dat er geen mensen zich binnen het rotatiegebied van de machine bevinden en laat de machine gedurende één minuut op maximumsnelheid draaien zodat de accessoires uitvoerig worden gecontroleerd.
8. Leg de machine niet neer zolang deze niet volledig tot stilstand is gekomen, anders zult u de controle over het apparaat verliezen.
9. Reinig de uitlaat van de machine regelmatig. Houd de machine tijdens het gebruik stevig vast met beide handen om een veilige werking te garanderen.
10. Gebruik voor het schuren geen schuurpapier dat te groot is. Volg de aanbevelingen van de fabrikant bij het kiezen van een schuurplateau. Als het schuurpapier groter is dan het schuurplateau, vormt dit een risico op scheuren en letsel en kan de rotatie ook worden geblokkeerd.
11. De machine kan op maximaal één verlengbuis worden aangesloten.
12. Wij raden u aan om altijd industriële veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril te dragen wanneer u werkt met een droogbouwschuurmachine.
13. Het dragen van nauwsluitende kleding is verplicht.
14. Laat altijd ruimte voor koppel.
15. Draag het beschermende masker P2 als bescherming tegen gevaarlijk stof en kies een geschikte stofzuiger.

## Bedoeld gebruik ⚠

De machine is bedoeld voor het schuren van droogmuren, plafonds en wanden op oppervlakken binnen en buiten, evenals voor het verwijderen van mortelresten op de vloer, verflagen, lijm, los pleisterwerk, enz.

## Restrisico's ⚠

**De machine is gebouwd volgens de nieuwste technologie en de erkende veiligheidsvoorschriften. Er bestaat echter nog altijd kans op restrisico's tijdens het werken.**

- Letsel door terugspringende takken bij toevoer.
- Gevaar voor de gezondheid door geluid.
- Gevaar voor de gezondheid door elektriciteit bij gebruik van slechte aansluitkabels.

- Daarnaast kunnen, ondanks alle veiligheidsbepalingen, restrisico's optreden die niet duidelijk zichtbaar zijn.

**Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd door te voldoen aan de „Veiligheidsrichtlijnen“, het „Bedoeld gebruik“ en de algemene bedieningsinstructies.**

## Uitrusting afb.

1. Afzuigeenheid
2. Motor
3. Beschermborstels
4. Slijpschijf
5. Schroef
6. Zuigslang
7. LED-lampje
8. Snelheidsregelaar
9. Aan/uit-schakelaar
10. Bevestiging voor de geleiderbuis met telescooptechnologie
11. Geleiderbuis met telescooptechnologie
12. Koolborstel
13. Adapter voor aansluiting stofafzuigeenheid
14. Adapter voor aansluiting stofafzuigeenheid
15. Zuigslang
16. Zeskantsleutel
17. Schroevendraaier
18. Schuurpapier
19. Aan-/uit-schakelaar LED-lampje

## Montage

### 1. De slang aansluiten

- a) Lijn de bevestiging van de afzuigeenheid (afb. A) uit op de slang-aansluiting en stop het uiteinde naar binnen tot de knop in de sleuf (afb. 2) klikt.
- b) Voor de demontage van de machine volgt u deze stappen in omgekeerde volgorde.
- c) Plaats de slijpschijven.

### 2. Het verlengstuk gebruiken.

- a) Demonteer de bevestiging van de geleiderbuis met telescooptechnologie van het verlengstuk (afb. 3).
- b) Trek het verlengstuk uit om de lengte te zien (afb. 5).

- c) Maak de afzuigeenheid vast door deze naar rechts te draaien (afb. 6).

### 4. Het schuurpapier plaatsen

Leg het schuurpapier in het midden van de slijpschijf en druk het omlaag (afb. 7). Het schuurpapier heeft een vezellaag op de onderkant. De bevestiging met haakjes en oogjes op de slijpschijf is bedoeld voor het bevestigen van het schuurpapier (afb. 8).

### 5. Aansluiten op de stofzuiger

- a) Sluit de adapter aan op de stofzuiger zodat u de stofafzuigingseenheid van de slang kunt vastmaken.

## Ingebruikname

### Vóór het gebruik

Om het per ongeluk starten van het apparaat te voorkomen, moet u het apparaat loskoppelen van de voeding voordat u accessoires vastmaakt, vervangt of afstelt. Controleer de stroomspanning vóór elk gebruik! Deze moet overeenkomen met de specificaties van het apparaat. Verwijder alle verpakking en losse delen die zich op het apparaat bevinden. Controleer de accessoires voor het gebruik. De accessoires moeten overeenkomen met het apparaat en de toepassing.

### Waarschuwing schuurproces: Risico op letsel!

Dit gereedschap is uitsluitend bedoeld voor droogschuren. Zorg dat u in een stabiele en veilige positie staat. Sta tijdens het werk op een plat oppervlak en zorg voor een goed evenwicht. Wanneer u op hoogte werkt, moet u ervoor zorgen dat u een veilige positie aanneemt en op een veilige stelling staat.

### WAARSCHUWING: Machineschade!

Controleer het oppervlak op nagels, schroeven en metalen objecten. Dit kan de gereedschappen beschadigen.

NB: overmatige druk leidt niet tot betere schuurresultaten, maar tot snellere slijtage van het gereedschap en potentiële materiaalschade.

- Werk altijd met vloeiende bewegingen.
- Verplaats de slijpschijf met een lichte druk boven het gebied waarop u werkt.
- Schuur ruwe gebieden meerdere keren in plaats van eenmaal met grote druk.

### Aan/uit-schakelaar

1. Het gereedschap inschakelen (afb. 9)
  - a) Houd het gereedschap met beide handen vast bij de handgrepen.
  - b) Duw de aan/uit-schakelaar naar voor.
2. Het gereedschap uitschakelen (afb. 10)
  - a) Duw aan het achterste uiteinden de aan/uit-schakelaar omlaag.

### Afstelbare snelheid

Regel de snelheid door aan de snelheidsregelaar te draaien. Zie afbeelding. De gebruiker kan verschillende snelheden instellen voor verschillende taken (afb.11).

## Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektronische motor is aangesloten en werkt. De verbinding voldoet aan de relevante VDE- en DIN-bepalingen. De netstroomaansluiting van de klant en de verlengsnoeren die worden gebruikt, moeten voldoen aan deze bepalingen.

### Gevaarlijke elektronische aansluitingen

Er treedt vaak isolatieschade op aan elektrische aansluitingen.

Oorzaken omvatten:

- Drukmarkering wanneer aansluitingen worden geleid door ramen en deuren
- Kinken vanwege een verkeerde bevestiging of plaatsing van de aansluiting
- Sneden wanneer over de aansluiting wordt gereden
- Isolatieschade wanneer de kabel uit het stopcontact wordt getrokken
- Scheuren door oude isolatie

Dergelijke elektrische aansluitingen mogen niet worden gebruikt en zijn **levensgevaarlijk** door de isolatieschade.

Controleer de elektrische aansluitingen regelmatig op schade. Zorg dat de kabel niet is aangesloten op de netstroom tijdens de controle. Elektrische aansluitingen moeten voldoen aan de relevante VDE- en

DIN-bepalingen. Gebruik alleen aansluitingen met de markering H 07 RN. Het is wettelijk verplicht de typeaanduiding op de aansluiting te drukken.

### AC-motor

- De netspanning moet 230 Volt – 50 Hz zijn.
- Verlengsnoeren met een lengte van tot 25 m moeten een doorsnede hebben van 1,5 mm<sup>2</sup>. Bij snoeren die langer zijn dan 25 m, moet de doorsnede minstens 2,5 mm<sup>2</sup> zijn.
- De netstroom is beschermd tegen kortsluiting met een langzame zekering van 16A.

**Aansluitingen en reparaties aan de elektrische uitrusting mogen alleen worden uitgevoerd door een opgeleide elektricien.**

Geef de volgende gegevens op bij eventuele vragen:

- Vermogenstype motor
- Gegevens van typeplaatje van de machine

Wanneer u de motor terugstuurt, moet u altijd de volledige motoreenheid met schakelaar sturen.

**Volg de veiligheidsrichtlijnen!**

## Onderhoud

De ventilatiesleuven moeten altijd vrij zijn en het product moet regelmatig worden gereinigd. Als er onregelmatigheden optreden tijdens het gebruik, moet het apparaat worden uitgeschakeld en losgekoppeld van de netvoeding. Controleer en repareer het apparaat opnieuw voor het gebruik. Uitgevoerd door technici.

**Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door een bevoegde onderhoudstechnicus.**

Reparatie door onbevoegde personen kan leiden tot letsel.

**Alleen originele reserveonderdelen mogen worden gebruikt voor het repareren van het apparaat. Volg de instructies in het hoofdstuk „Onderhoud“ in deze handleiding. WAARSCHUWING!**

Als de voedingskabel van het elektronische apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een kabel die speciaal hiervoor is geproduceerd en verkrijgbaar is via de klantendienst.

### Onderhoud en reiniging

Reinig de behuizing gewoon met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddel! Droog het apparaat daarna zorgvuldig af.

### De slijpschijf verwijderen / bevestigen

. De slijpschijf verwijderen

- a) Stop de slijpschijf.
- b) Maak de schroef los door linksom te draaien met een inbussleutel.
- c) Verwijder de slijpschijf

2. De slijpschijf bevestigen

Waarschuwing: bij het bevestigen van de slijpschijf moet u controleren of deze goed op de motoras zit. Op de achterkant van de slijpschijf (afb. A/4), zit een groef voor het bevestigen van de slijpschijf op de motoras.

- a) Plaats de slijpschijf.
- b) Stop de slijpschijf.
- c) Maak de schroef vast door rechtsom te draaien met een inbussleutel.

### Koolborstels vervangen

De koolborstels zijn verbruiksproducten en zijn onderhevig aan relatief veel afschuring tijdens het gebruik.

De koolborstels moeten regelmatig worden gecontroleerd. Om de elektrische stroomkring niet te beschadigen, moeten beide koolborstels tegelijk worden vervangen.

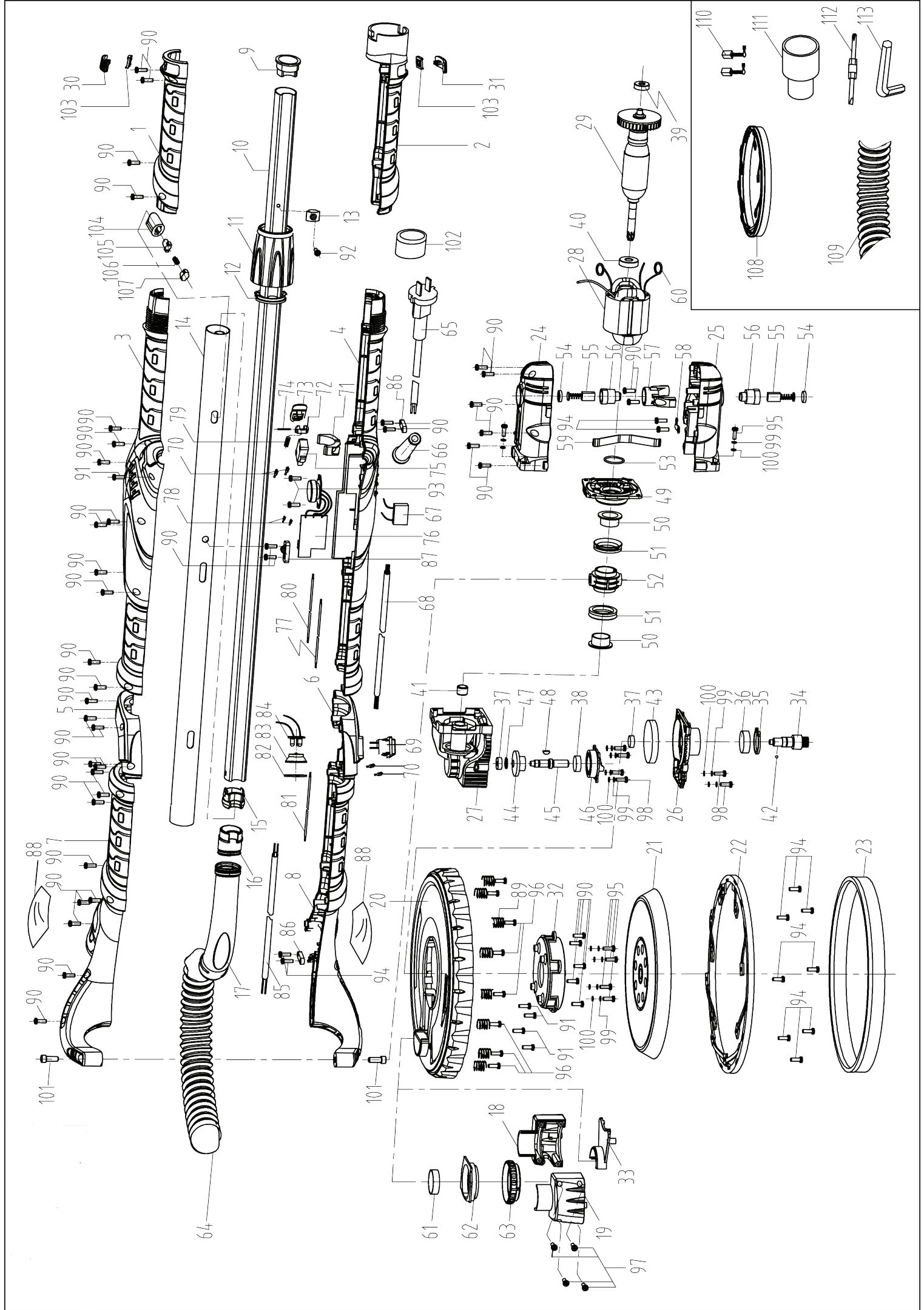
### WAARSCHUWING!

De koolborstels mogen alleen worden vervangen door bevoegd personeel van de klantendienst. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met beide koolborstels.

## Opslag

Het apparaat, de gebruiksaanwijzing en de accessoires, indien van toepassing, moeten worden bewaard in de originele verpakking. Zo hebt u altijd alle informatie en onderdelen bij de hand wanneer u ze nodig hebt. Verpak het apparaat zorgvuldig of gebruik de originele verpakking om schade tijdens het vervoer te voorkomen. Bewaar het apparaat altijd op een droge locatie.







## Konformitätserklärung



<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>EST</b>	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklimumbrit
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>LV</b>	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	<b>RUS</b>	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>RO</b>	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>TR</b>	Normları gereginde asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.	<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
<b>FIN</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	<b>SE</b>	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	<b>NO</b>	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
<b>SLO</b>	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	<b>BG</b>	искането за съответствие със следните директиви и стандарти на ЕС

## Langhals Schleifer - DS 900

<input type="checkbox"/> 2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<b>Annex V</b>
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> 2004/26/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	Emission. No:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU	







Standard references: EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011; EN 55014-1: 2006/+A1:2009//+A2:2011; EN 55014-2: 1997/+A1: 2001/+A2:2008; EN 61000-3-2: 2006/+A1:2009/+A2:2009; EN 61000-3-3: 2008







Ichenhausen, den 25.06.2013




  
Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director







Art.-No. 5903801901  
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler  
Günstzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	
	Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
GB	
	Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
FR	
	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.
IT	
	Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
NL	
	Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
ES	
	¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PT	
	Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
SE	
	Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
FI	
	Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.
NO	
	Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
DK	
	Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
SK	
	Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

SI	
	Elektricnega orodja ne odstranjajte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.
HU	
	Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
HR	
	Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
CZ	
	Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
PL	
	Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiedzialnym w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
RO	
	Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.
EE	
	Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.

LV	
	Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
LT	
	Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdarbimo įmonei.
IS	
	Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafæranan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.
TR	
	Elektrikli aletleri çöpe atmayınız! Eski elektrikli ve elektronik cihazları kapsayan Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG ve ulusal kanunlardaki uygulaması gereğince kullanılmış elektrikli aletlerin ayrıştırılması ve çevreye zarara vermeyen bir dönüşüm sürecine sokulması gerekmektedir.
BG	
	Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци! В съответствие с Европейската Директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и неговото прилагане в националното право, електрически инструменти, които трябва да се събират разделно и да се рециклират екологично бъде предоставена.
RU	
	Не выбрасывать электроприборы вместе с бытовыми отходами! В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее применения в национальное законодательство, электрические инструменты, которые должны быть отдельного сбора и переработки экологически быть поставлено.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau

ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à indemnité sont exclus.

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção às instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garanti SE

Äpnbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Garanti SE

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpo-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Takuu FI

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník strati všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prislúži nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na náhradné škody sú vylúčené.